Glossary

( English to Traditional Chinese )
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>AAAC</td>
<td>Academic and Accreditation Advisory Committee (SFC)</td>
</tr>
<tr>
<td>ABS</td>
<td>asset-backed securities</td>
</tr>
<tr>
<td>ACCA</td>
<td>Association of Chartered Certified Accountants, The</td>
</tr>
<tr>
<td>ACG</td>
<td>Asia-Pacific Central Securities Depository Group</td>
</tr>
<tr>
<td>ACGA</td>
<td>Asian Corporate Governance Association</td>
</tr>
<tr>
<td>ADB</td>
<td>Asian Development Bank</td>
</tr>
<tr>
<td>ADR</td>
<td>American depositary receipt</td>
</tr>
<tr>
<td>ADT</td>
<td>average daily turnover</td>
</tr>
<tr>
<td>AGM</td>
<td>annual general meeting</td>
</tr>
<tr>
<td>AHFT</td>
<td>After-Hours Futures Trading</td>
</tr>
<tr>
<td>AIB</td>
<td>Audit Investigation Board</td>
</tr>
<tr>
<td>AIFMD</td>
<td>Alternative Investment Fund Managers Directive</td>
</tr>
<tr>
<td>AIIB</td>
<td>Asian Infrastructure Investment Bank</td>
</tr>
<tr>
<td>AIM</td>
<td>Alternative Investment Market (UK)</td>
</tr>
<tr>
<td>AIMR</td>
<td>Association for Investment Management and Research</td>
</tr>
<tr>
<td>ALP</td>
<td>alternative liquidity pool</td>
</tr>
<tr>
<td>AMCHAM</td>
<td>American Chamber of Commerce</td>
</tr>
<tr>
<td>AMEX</td>
<td>American Stock Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>AMS</td>
<td>Automatic Order Matching and Execution System</td>
</tr>
<tr>
<td>AMS/3</td>
<td>Automatic Order Matching and Execution System / Third Generation</td>
</tr>
<tr>
<td>AOSEF</td>
<td>Asian and Oceanian Stock Exchanges Federation</td>
</tr>
<tr>
<td>APEC</td>
<td>Asia Pacific Economic Cooperation</td>
</tr>
<tr>
<td>API</td>
<td>Application Programming Interface</td>
</tr>
<tr>
<td>APRC</td>
<td>Asia Pacific Regional Committee of IOSCO</td>
</tr>
<tr>
<td>ASC</td>
<td>Accounting Society of China</td>
</tr>
</tbody>
</table>

June 2017
ASEAN see Association of Southeast Asian Nations
ASIC see Australian Securities and Investments Commission
ASP see Application Service Provider
AST system see automated screen trading system
ASX see Australian Stock Exchange
ATI see Account Transfer Instruction
ATRS see Approved Trade Registration System
ATS see automated trading services
AUM see assets under management

abnormal item 非正常項目
about order 近價盤
above par 高於面值
above the line 線上項目
Academic and Accreditation Advisory Committee (AAAC) 【SFC】 學術評審諮詢委員會【證監會】
accelerated depreciation 加速折舊
accept order 接價盤
acceptance 承兌
access code【information vendors】 訊息代碼【資訊供應商】
accommodation bill 融通票據
accommodation charge 融通收費
accountants' report 會計師報告
accounting period 會計期間
accounting practice 會計慣例；會計實務
Accounting Society of China (ASC) 中國會計學會
accounting standard 會計準則；會計標準
accounting treatment 會計處理方式
account position 戶口倉盤
accounts payable
accounts receivable
Account Transfer Instruction (ATI)
accretion
accrual basis【accounting】
accrued expenses
accrued interest
accrued revenue
accumulated depreciation
accumulated interest
accumulated profits
accumulator
acid-test ratio
acquisition
acquisition of shells
acting in concert
active business pursuits【GEM】
Active Trader Programme
actual market
actual price
actual useful life
additional margin
additional throttle
add-on
administering bank
admissible securities value
admitted value
ad valorem stamp duty
advance
advance booking form
Advisory Committee【SFC】
advisory specialist group
affiliate; affiliated company
After-Hours Futures Trading (AHFT)
after-hours trading
after market / aftermarket
afternoon session
after-tax profits
agency account
Agency Share Transfer System【Mainland】
agency trade
agent
aggregate auction
aggregate market value
aggregate quota balance
aging analysis of accounts
alert message
Alert Messge Service
algorithmic trading/ algo trade
all-or-none order
allotment
allottee
allowance【accounting】
allowance for bad and doubtful debts
alpha coefficient
alternate
alternative investment
Alternative Investment Fund Managers Directive (AIFMD)【European Union】
Alternative Investment Market (AIM)【UK】
alternative liquidity pool (ALP)
amalgamation
American Chamber of Commerce (AMCHAM)
American depositary receipt (ADR)
American Stock Exchange (AMEX)
American style option
amortisation
AMS order book
anchor investor
annual accounts
Annual Attestation and Inspection Programme
annual general meeting (AGM)
annual report
anonymous trading
Appeals Panel【SFC】
Application Programming Interface (API)
Application Proof
Application Service Provider (ASP)
approved borrower  
核准借入人 
approved deposit fund  
認可存款基金 
approved lending agent  
核准借出代理人 
approved redeemable share  
核准可贖回股份 
Approved Trade Registration System (ATRS)  
認可交易登記系統【場外結算公司】
arbitrage  
套戥；套匯*；套利* 
arms length transaction  
公正交易 
arrears  
積欠款項；欠款 
articles of association  
組織章程細則；章程細則 
Asian and Oceanian Stock Exchanges Federation (AOSEF)  
亞洲及大洋洲證券交易所聯會 
Asian Development Bank (ADB)  
亞洲開發銀行 
Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB)  
亞洲基礎設施投資銀行（亞投行） 
Asia-Pacific Central Securities Depository Group (ACG)  
亞太區中央證券存管處組織 
Asia Pacific Economic Cooperation (APEC)  
亞太經濟合作組織 
Asia Pacific Regional Committee (APRC) of IOSCO  
國際證監會組織亞太區委員會 
Asian Corporate Governance Association (ACGA)  
亞洲公司治理協會 
ask price; asked price  
沽盤價；賣盤價 
asset  
資產 
asset allocation  
資產調配；資產調度 
asset-backed securities (ABS)  
資產抵押證券；資產擔保證券*；資產支持證券* 
asset coverage  
資產覆蓋率；資產保證 
asset stripper  
「拆骨專家」 
asset stripping  
拆賣資產；資產拆賣 
assets under management (AUM)  
管理資產總值
asset swap
assignee
assignment

assignment【options】
assignor

assistant supervisor【GEM】
associate
associate; associate company; associated company
associated person

Association for Investment Management and Research (AIMR) (now CFA Institute)

Association of Chartered Certified Accountants, The (ACCA)
Association of International Accountants, The

Association of Southeast Asian Nations (ASEAN)

Association of Stockbrokers in Hong Kong (1891)
at-auction limit order
at-auction order
at-best order

ATI Batch File Transfer
at-the-close order
at-the-money option
at-the-opening order

ATS provider
attributable equity interest

auction

資產調換
受讓人；承讓人；獲分配人士
轉讓
指定分配【期權】
轉讓人
助理主管【創業板】
聯繫人
聯營公司；關聯公司* ；相聯公司
相聯者
投資管理研究聯會（現稱「CFA 協會」）
特許公認會計師公會
國際會計師公會
東南亞國家聯盟（東盟）

香港經紀協會（1891年）
競價限價盤
競價盤
最佳價格盤
戶口轉移指示整批檔案傳送
收市盤；尾盤
平價期權；等價期權
開市盤；頭盤
自動化交易服務提供者
應佔股權
競價投標

June 2017
auction【= open outcry】
竞價市場
口頭競價【= 公開喊價】
auction market
競價市場
Audit Committee
稽核委員會；審核委員會；核數委員會
稽核委員會
Audit Investigation Board (AIB)
審計調查委員會
Audit Investigation Board (AIB)
audit test
稽核測試
audit trail
審核線索；覆核/追查根據
audit working paper
審計工作底稿
audited accounts
經審核賬目
auditor
核數師；審計師*
auditors' report
核數師報告
austerity measures
緊縮措施
Australian Securities and Investments Commission (ASIC)
澳洲證券及投資監察委員會（澳洲證監會）
Australian Stock Exchange (ASX)
澳洲證券交易所
authorised capital
法定股本
authorised clerk
出市員；出市代表
authorised fund
認可基金
authorised representative
授權代表
authorised user
認可用戶
automatched stock
自動配對股份
automated screen trading system (AST system)
自動熒幕交易系統
automated trading services (ATS)
自動化交易服務
automatic exercise【options】
自動行使【期權】
Automatic Order Matching and Execution System (AMS)
自動對盤及成交系統（自動對盤系統）
Automatic Order Matching and Execution System / Third Generation (AMS/3)
第三代自動對盤及成交系統
average daily turnover (ADT)
Average Return Warrant
average value order

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
B

BCCL see Bond Connect Company Limited
Bear ELI see Bear Equity Linked Instrument
BDI see Baltic Dry Index
BEISS see Brokers' Electronic Support Services
BFI see Brokers' Fidelity Insurance Scheme
BIS see Bank for International Settlements
BSS see Broker Supplied System
BTF see Block Trade Facility; Block Trading Facility
Bull ELI see Bull Equity Linked Instrument

backdoor listing 借殼上市
backend enforcement 【SFC】後期執法【證監會】
back month 遠期月份
back office 後勤辦公室
back-office system 後勤辦公室系統
back test 回溯測試
backup interactive line 後備聯線通訊線路
backwardation 貼水；期貨低水；期貨貼水
bad debt 壞賬
bait order 餌盤
balance of payments 國際收支平衡；國際收支差額
balance sheet 資產負債表
balance sheet date 年結日
balancing item 平衡項目
Baltic Dry Index (BDI) 波羅的海乾散貨指數；波羅的海綜合指數
bank confirmation 銀行確認書；銀行證明文件

June 2017
banker's acceptance 銀行承兌匯票
Bank for International Settlements (BIS) 國際結算銀行；國際清算銀行*
banking company 銀行
banking facility 銀行融資額；銀行融通額
bank reconciliation statement 銀行對賬表
banner barter transaction 以物易物的虛晃交易
bare trustee 被動受託人
barrier option 定界期權
barrier warrant 定界認股證；定界權證
base day 基準日
Basel Agreement 巴塞爾協議
Basel Concordat 巴塞爾協定
base listing document 基礎上市文件
Basic Market Prices Service 基本報價服務
basis point 點子；基點
basis risk 基準風險；基本風險
basis trading 基差交易
basket warrant 一籃子權證；一籃子備兌證
batch settlement run【CCASS】 多批交收處理程序【中央結算系統】
batch validation run【CCASS】 整批輸入核對程序【中央結算系統】
Bear Equity Linked Instrument (Bear ELI) 「看跌」股票掛鈎票據
bearer securities 不記名證券
Bearer Treasury【Mainland】 不記名式國庫券【內地】
bear market 熊市
bear position 空倉；空頭*
bear raid 瘋狂拋售
Beijing Financial Assets Exchange
below par
below the line
benchmark equity index
benchmark yield curve
beneficial holder
beneficial interests
beneficial owner
beneficiary
benefits-in-kind
Best Corporate Governance Disclosure Awards
best execution price
best price
beta coefficient
beta test mode
bid-asked spread
bidder
bid price
Big Bang【UK】
bilateral netting
binomial option pricing model
black box trading
“black out” period
Black-Scholes option pricing model
blanket waiver
blockchain

北京金融资产交易所
低於面值
線下項目
基準股市指數
基準收益率曲線
實益持有人
實益權益
實益擁有人；實際權益擁有人
受益人
實物利益
最佳企業管治資料披露大獎
最佳成交價
最佳價格
「啤打」系數
反饋測試模式
買賣差價
買家
買價；買盤價
金融大改革【英國】
雙邊淨額結算
「二項式」期權定價模式
程式買賣；程式交易
限制買賣期；禁止買賣期
「柏力克 - 舒爾斯」期權定價模式
全面豁免；一般豁免
區塊鏈技術

June 2017
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Word</th>
<th>Chinese Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>blocking period</td>
<td>暫停時段</td>
</tr>
<tr>
<td>block listing</td>
<td>股份整批上市</td>
</tr>
<tr>
<td>block order</td>
<td>大額買賣盤</td>
</tr>
<tr>
<td>block trade</td>
<td>大手交易；大額交易*；大宗交易*</td>
</tr>
<tr>
<td>Block Trade Facility; Block Trading Facility (BTF)</td>
<td>大手交易機制；大手交易設施</td>
</tr>
<tr>
<td>blue chip</td>
<td>藍籌股</td>
</tr>
<tr>
<td>BM&amp;FBovespa</td>
<td>巴西證券期貨交易所</td>
</tr>
<tr>
<td>board lot</td>
<td>手；買賣單位</td>
</tr>
<tr>
<td>board of directors</td>
<td>董事會</td>
</tr>
<tr>
<td>bond</td>
<td>債券</td>
</tr>
<tr>
<td>bonus certificate</td>
<td>紅利票據</td>
</tr>
<tr>
<td>Bond Connect</td>
<td>債券通</td>
</tr>
<tr>
<td>Bond Connect Company Limited (BCCL)</td>
<td>債券通有限公司（債券通公司）</td>
</tr>
<tr>
<td>bonus issue</td>
<td>派送股份；派送紅股；紅股發行；送股</td>
</tr>
<tr>
<td>bonus share</td>
<td>紅股</td>
</tr>
<tr>
<td>bonus warrant</td>
<td>紅利權證</td>
</tr>
<tr>
<td>book building</td>
<td>累計投標制；詢價制*；簿記建檔*</td>
</tr>
<tr>
<td>book close date</td>
<td>截止過戶日期</td>
</tr>
<tr>
<td>book closure period</td>
<td>截止過戶期間；停止過戶期間</td>
</tr>
<tr>
<td>book runner</td>
<td>賬簿管理人；配售經辦人</td>
</tr>
<tr>
<td>book value</td>
<td>賬面值</td>
</tr>
<tr>
<td>booking model</td>
<td>下單方式</td>
</tr>
<tr>
<td>bought deal</td>
<td>全數包銷</td>
</tr>
<tr>
<td>breakeven point</td>
<td>損益平衡點；打和點</td>
</tr>
<tr>
<td>BRICS Exchanges Alliance</td>
<td>BRICS 交易所聯盟</td>
</tr>
<tr>
<td>BRICSMART</td>
<td>金磚聯盟市場</td>
</tr>
</tbody>
</table>
bridging broker; bridging dealer
bridging loan
Broadcast Message Service
broker-dealer
brokerage
brokerage
Broker Participant【CCASS Participants】
Brokers' Electronic Support Services (BESS)
Brokers' Fidelity Insurance Committee
Brokers' Fidelity Insurance Scheme (BFI)
Broker Supplied System (BSS)
brought forward【accounting】
bucketing
bulk registration service
bulk settlement run
Bull Equity Linked Instrument (Bull ELI)
Bulletin Board
Bulletin Board for Information Disclosure
bull market
bull position
business day
business registration certificate
business trust
butterfly spread
buy and hold strategy
buy-back【cf repurchase agreement】
buy in
buy-in transaction
Buy-in Notification Report
buy order
buy-out / buyout
buy trade value
buyout repo

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CAAP</td>
<td>see China A-Share Access Products</td>
</tr>
<tr>
<td>CAPI</td>
<td>see China Association for the Promotion of Investment</td>
</tr>
<tr>
<td>CAS</td>
<td>see closing auction session</td>
</tr>
<tr>
<td>CASBE</td>
<td>see China Accounting Standards for Business Enterprises</td>
</tr>
<tr>
<td>CASIF</td>
<td>see Chinese Association of Securities Investment Funds, The</td>
</tr>
<tr>
<td>CBBC</td>
<td>see Callable Bull / Bear Contract</td>
</tr>
<tr>
<td>CBMX</td>
<td>see China Beijing International Mining Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>CBO</td>
<td>see Collateralised Bond Obligation</td>
</tr>
<tr>
<td>CBOE</td>
<td>see Chicago Board Options Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>CBOT</td>
<td>see Chicago Board of Trade</td>
</tr>
<tr>
<td>CBPL</td>
<td>see capital-based position limit</td>
</tr>
<tr>
<td>CBRC</td>
<td>see China Banking Regulatory Commission</td>
</tr>
<tr>
<td>CCASS</td>
<td>see Central Clearing and Settlement System</td>
</tr>
<tr>
<td>CCCG</td>
<td>see China Connect Central Gateway</td>
</tr>
<tr>
<td>CCDC</td>
<td>see China Central Depository &amp; Clearing Company Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>CCMS</td>
<td>see Common Collateral Management System</td>
</tr>
<tr>
<td>CCP</td>
<td>see central counterparty</td>
</tr>
<tr>
<td>CCS</td>
<td>see cross currency swap</td>
</tr>
<tr>
<td>CCSD</td>
<td>see Conference of Central Securities Depositories</td>
</tr>
<tr>
<td>CDO</td>
<td>see Collateralised Debt Obligation</td>
</tr>
<tr>
<td>CDR</td>
<td>see Chinese depositary receipt</td>
</tr>
<tr>
<td>CDS</td>
<td>see credit default swap</td>
</tr>
<tr>
<td>CEINEX</td>
<td>see China Europe International Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>CEPA</td>
<td>see Closer Economic Partnership Arrangement</td>
</tr>
<tr>
<td>CES 120</td>
<td>see CES China 120 Index</td>
</tr>
<tr>
<td>CES 280</td>
<td>see CES China 280 Index</td>
</tr>
<tr>
<td>CES 300</td>
<td>see CES Stock Connect 300 Index</td>
</tr>
<tr>
<td>CES A80</td>
<td>see CES China A80 Index</td>
</tr>
<tr>
<td>CES G10</td>
<td>see CES Gaming Top 10 Index</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>CES HKMI</td>
<td>see CES China HK Mainland Index</td>
</tr>
<tr>
<td>CES P Elite</td>
<td>see CES China Private Elite Index</td>
</tr>
<tr>
<td>CES SCHK100</td>
<td>see CES Stock Connect Hong Kong Select 100 Index</td>
</tr>
<tr>
<td>CESC</td>
<td>see China Exchanges Services Company Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>CFA</td>
<td>see Corporate Finance Association, The</td>
</tr>
<tr>
<td>CFD</td>
<td>see contract for differences</td>
</tr>
<tr>
<td>CFETS</td>
<td>see China Foreign Exchange Trade System</td>
</tr>
<tr>
<td>CFFEX</td>
<td>see China Financial Futures Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>CFMMC</td>
<td>see China Futures Margin Monitoring Center Co., Ltd</td>
</tr>
<tr>
<td>CFTC</td>
<td>see Commodity Futures Trading Commission 【US】</td>
</tr>
<tr>
<td>CGSE</td>
<td>see Chinese Gold and Silver Exchange Society, The</td>
</tr>
<tr>
<td>CGT</td>
<td>see capital gains tax</td>
</tr>
<tr>
<td>CHATS</td>
<td>see Clearing House Automated Transfer System</td>
</tr>
<tr>
<td>CHESS</td>
<td>see Clearing House Electronic Subregister System【Australia】</td>
</tr>
<tr>
<td>China Clear or CSDC</td>
<td>see China Securities Depository and Clearing Corporation Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>CHIS</td>
<td>see Computershare Hong Kong Investor Services Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>CIC</td>
<td>see China Investment Corporation Ltd</td>
</tr>
<tr>
<td>CICC</td>
<td>see China International Capital Corporation Ltd</td>
</tr>
<tr>
<td>CICPA</td>
<td>see Chinese Institute of Certified Public Accountants</td>
</tr>
<tr>
<td>CIIS</td>
<td>see China Investment Information Services Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>CIMA</td>
<td>see Chartered Institute of Management Accountants</td>
</tr>
<tr>
<td>CIPS</td>
<td>see RMB Cross-border Inter-bank Payment System</td>
</tr>
<tr>
<td>CIRC</td>
<td>see China Insurance Regulatory Commission</td>
</tr>
<tr>
<td>CIS</td>
<td>see collective investment scheme</td>
</tr>
<tr>
<td>CLN</td>
<td>see credit-linked note</td>
</tr>
<tr>
<td>CLO</td>
<td>see Collateralised Loan Obligation</td>
</tr>
<tr>
<td>Acronym</td>
<td>Meaning</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>CME</td>
<td>see Chicago Mercantile Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>CMU</td>
<td>see Central Moneymarkets Unit【HKMA】</td>
</tr>
<tr>
<td>CNAPS</td>
<td>see China National Advanced Payment System</td>
</tr>
<tr>
<td>CNS</td>
<td>see continuous net settlement</td>
</tr>
<tr>
<td>CoCo bond</td>
<td>see contingent convertible bond</td>
</tr>
<tr>
<td>COD</td>
<td>see cash on delivery</td>
</tr>
<tr>
<td>COP</td>
<td>see Calculated Opening Price</td>
</tr>
<tr>
<td>corpfina</td>
<td>see Corporate Finance Association</td>
</tr>
<tr>
<td>COT report</td>
<td>see Commitments of Traders report</td>
</tr>
<tr>
<td>corporate form CIS</td>
<td>see corporate form collective investment scheme</td>
</tr>
<tr>
<td>CPI</td>
<td>see Capital Protected Instrument</td>
</tr>
<tr>
<td>CPMI</td>
<td>see Committee on Payments and Market Infrastructures</td>
</tr>
<tr>
<td>CPSS</td>
<td>see Committee on Payment and Settlement Systems, The</td>
</tr>
<tr>
<td>CPT</td>
<td>see Continuous Professional Training</td>
</tr>
<tr>
<td>CRMA</td>
<td>see Credit Risk Mitigation Agreement</td>
</tr>
<tr>
<td>CRMW</td>
<td>see Credit Risk Mitigation Warrant</td>
</tr>
<tr>
<td>CSA</td>
<td>see Credit Support Annex</td>
</tr>
<tr>
<td>CSC</td>
<td>see China Stock Connect</td>
</tr>
<tr>
<td>CSDC or China Clear</td>
<td>see China Securities Depository and Clearing Corporation Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>CSF</td>
<td>see China Securities Finance Corporation Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>CSI</td>
<td>see China Securities Index Company Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>CSR</td>
<td>see corporate social responsibility</td>
</tr>
<tr>
<td>CSRC</td>
<td>see China Securities Regulatory Commission</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cabinet bid</td>
<td>微值入價；微值交易</td>
</tr>
<tr>
<td>cabinet trade</td>
<td>微值交易</td>
</tr>
<tr>
<td>Cadbury Committee【UK】</td>
<td>凱伯里委員會【英國】</td>
</tr>
<tr>
<td>Cadbury Report【UK】</td>
<td>凱伯里報告書【英國】</td>
</tr>
<tr>
<td>Calculated Opening Price (COP)</td>
<td>擬定開市價</td>
</tr>
</tbody>
</table>
calendar spread
Callable Bull / Bear Contract (CBBC)
call auction
call market
call option
call premium【bonds】
call price【CBBC】
call spread derivative warrant
call warrant
call writer
cancelled share
candlestick chart
capital account
capital adequacy
capital adequacy ratio
capital adjustment
capital appreciation
capital-based position limit (CBPL)
capital expenditure
capital formation
capital gain
capital gains tax (CGT)
capitalisation
capitalisation issue
capitalisation of interest
capital loss
資本虧損

capital market
資本市場

capital plus warrant
資本增值權證

capital preservation product
保本產品

Capital Protected Instrument (CPI)
保本證

capital reserve
資本儲備

capital value
資本值

capped bonus certificate
封頂紅利票據

carbon footprint
「碳足跡」

carried forward【accounting】
結轉【會計】
carry trade
利差交易；套利交易；套息交易
cash alternative
現金選擇
cash client
現金客戶
cash commission rebate; cash rebate
現金回佣
cash company
現金資產公司
cash equitisation
現金股票化
cash flow
現金流向；現金週轉；現金流*
cash flow statement
現金流動表
cash market
現貨市場

Cash Market Consultative Panel
現貨市場諮詢小組
cash marks
現金差額繳款
cash on delivery (COD)
貨銀對付；現金交收
cash prepayment service
款項預繳服務
cash price
現貨價
cash settled ELI
以現金折算的息股證
cash settlement
現金交收；現金結算*
cash shell
"Caveat Emptor" (let the buyer beware)
CCASS/3
CCASS Depository
CCASS Guarantee Fund
CCASS Internet System
CCASS Operational Procedures
CCASS Participant & Designated Bank List
CCASS Phone System
CCASS Terminal User Guide for Participants

"cease and desist" order
ceiling-floor agreement
censure
Central Clearing and Settlement System (CCASS)
central counterparty (CCP)
central depository
Central Gateway
Central Huijin Investment Ltd
centralised borrowing and lending system
Central Moneymarkets Unit (CMU)【HKMA】
central nominee
central order book
central transaction log
certificated shareholder
certificate of incorporation
certificate replacement service
Certificate Treasury【Mainland】
certificated shares
certificated sub-register
CES China 120 Index(CES 120)
CES China 280 Index (CES 280)
CES China A80 Index (CES A80)
CES China Cross Border Index Series
CES China HK Mainland Index (CES HKMI)
CES China Private Elite Index (CES P Elite)
CES Gaming Top 10 Index (CES G10)
CES Gaming Top 10 Index Futures
CES Stock Connect 300 Index (CES 300)
CES Stock Connect Hong Kong Select 100 Index (CES SCHK100)
CES Stock Connect Index Series
CFA Institute
CFETS RMB exchange rate index
chain principle
chain principle offer
Chamber of Hong Kong Listed Companies
change of domicile

公司註冊證書
補發證書服務
憑證式國庫券【內地】
有紙股份
憑證式附屬登記冊
中華交易服務中國 120 指數（中華 120）
中華交易服務中國 280 指數（中華 280）
中華交易服務中國 A80 指數（中華 A80）
中華交易服務中國跨境指數系列
中華交易服務中國香港內地指數（中華香港內地指數）
中華交易服務中國海外民企指數（中華民企指數）
中華交易服務博彩業指數（中華博彩指數）
中華交易服務博彩業指數期貨（博彩業期貨）
中華交易服務滬深港 300 指數（中華滬深港 300）
中華交易服務港股通精選 100 指數（中華港股通精選 100）
中華交易服務（滬深港）互聯互通指數系列
CFA 協會
CFETS 人民幣匯率指數
連鎖關係原則
連鎖關係原則要約
香港上市公司商會
遷冊

June 2017
change of year end
charge
charging structure
chartered financial analyst
Chartered Institute of Management Accountants (CIMA)
CHATS Payment Instruction
Chicago Board of Trade (CBOT)
Chicago Board Options Exchange (CBOE)
Chicago Mercantile Exchange (CME)
chief agency broker
chief dealer
China Accounting Standards Committee
China Accounting Standards for Business Enterprises (CASBE)
China A-Share Access Products (CAAP)
China Association for Public Companies
China Association for the Promotion of Investment (CAPI)
China Banking Regulatory Commission (CBRC)
China Beijing Equity Exchange
China Beijing International Mining Exchange (CBMX)
ChinaClear Participant
China Central Depository & Clearing Company Limited (CCDC)
China Connect Central Gateway (CCCG)
China Connect Service Special Rules
China-controlled company (Red Chip)
China Europe International Exchange (CEINEX)
China Exchanges Services Company Limited (CESC)
China Financial Futures Exchange (CFFEX)
China Foreign Exchange Trade System (CFETS)
China Futures Association
China Futures Margin Monitoring Center Co., Ltd (CFMMC)
China Insurance Regulatory Commission (CIRC)
China International Capital Corporation Ltd (CICC)
China International Economic and Trade Arbitration Commission
China Investment Corporation Ltd (CIC)
China Investment Information Services Limited (CIIS)
China National Advanced Payment System (CNAPS)
China Securities Depository and Clearing Corporation Limited (CSDC or China Clear)
China Securities Finance Corporation Limited (CSF)
China Securities Free Floating Index
China Securities Index Company Limited (CSI)
China Securities Investor Protection Fund Corporation Limited 【Mainland】
China Securities Regulatory Commission (CSRC)
China Securities Regulatory Commission Official Bulletin【publication】
China Stock Connect (CSC)
China Stock Markets Web
Chinese Association of Securities Investment Funds, The (CASIF)
Chinese Auditing Standards Board
Chinese depositary receipt (CDR)
Chinese Gold and Silver Exchange Society, The (CGSE)
Chinese Institute of Certified Public Accountants (CICPA)
Chinese Securities Association of Hong Kong
Chinese Wall
ChiNext【SZSE】
churning
circuit breaker
circuit fee
claim notice
class action shareholder lawsuit
classified voting system
class relief
claw back mechanism
.clearing
Clearing Agency Participant【CCASS Participants】
clearing agreement
Clearing Consultative Panel
clearing house
Clearing House Automated Transfer System (CHATS)
Clearing House Electronic Subregister System (CHESS)【Australia】
Clearing House Funds
Clearing House Participant
clearing membership
clearing participant
clearing price
Clearing Service Call Centre
client account
Client Identity Rule Policy
client margin
client notice
Client Offset Claim Account
Client Registered Trader
client's agreement
close associate
closed-end fund
close out
closed loop
Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA)
closing auction session (CAS)
closing buy【options】
cloud computing technologies
closing contract
closing price
closing sale【options】
closing stock
closing transaction
closure of books; closure of register
cluster server
CME Group
Code of Best Practice
Code of Conduct
Code of Conduct for Persons Licensed by or Registered with the Securities and Futures Commission
Code of Conduct for Share Registrars【SFC】
Code of Conduct for Sponsors and Independent Financial Advisers
Code on Investment-linked Assurance Schemes
Code on Real Estate Investment Trusts
Code on Share Buy-backs
Code on Share Repurchases (Share Repurchase Code)
Code on Takeovers and Mergers (Takeovers Code)
Codes on Takeovers and Mergers and Share Buy-backs, The
cold shoulder order
collateral
collateral eligibility
collateral security
Collateralised Bond Obligation (CBO)
Collateralised Debt Obligation (CDO)
Collateralised Loan Obligation (CLO)
collateralised repo
collateralised warrant
collective investment fund
collective investment scheme (CIS)
co-location
co-location and hosting services
co-manager
combination order
combined net tangible assets
combo order
comfort letter
commercial paper
commission rebate
Commissioner of Insurance
Commitments of Traders (COT) report
committed facilities
Committee on Payments and Market Infrastructures (CPMI)
Committee on Payment and Settlement Systems (CPSS) (renamed CPMI in 2014)
commodities dealer
commodities stock levies
Commodity Futures Trading Commission (CFTC)【US】
Common Collateral Management System (CCMS)
common nominee
"common nominee" share certificate
Common Risk Management System
communication status message line
Companies Registry
Companies Registry Trading Fund
Company Bulletin Board【UK】
Company Information Sheet
Compensation Committee
Compensation Fund Reserve Account
Competent Evaluator
Competent Person's Report
compliance adviser
compliance officer【GEM】
composite order
composite risk
composite table
composite trades
comprehensive income
compulsory buy-in
Compulsory Stock Borrowing and Lending Service in CCASS
Computershare Hong Kong Investor Services Limited (CHIS)
concentrated position
concentration risk
concentration risk adjustment
concept stock
conditional agreement
Continuous Professional Training (CPT)
Continuous Quotes
continuous quote market maker
continuous trading session
contra broker
contract-equivalent number
contracted price
contracted value
contract for differences (CFD)
contract multiplier
contract note
contract size
contract specifications
contractual mutual fund
contract unit
contrarian
contribution
control account
controller
controller workstation
controlling interest
controlling shareholder
conversion【options】
conversion ratio
convertible bond
convertible note

June 2017
convertible redeemable note
convertible securities
Co-ordinating Committee on Market Structure Reform (1999)
core connected person
core earnings
cornering
cornerstone investor
corporate accounting
corporate actions service fee
corporate bond
corporate communication
Corporate Exchange Participant
Corporate Finance Adviser Code of Conduct 【SFC】
Corporate Finance Association (corpfina)
corporate form collective investment scheme (corporate form CIS)
Corporate Funds
corporate governance
Corporate Governance Code
corporate insider
Corporate Investor Account
corporate raider
Corporate Regulation Newsletter 【SFC】
corporate social responsibility (CSR)
Corporate Substantial Shareholders Notification
co-sponsor

可轉換可贖回票據；可換股可贖回票據
可轉換證券；可換股證券
市場架構改革統籌委員會(1999年)
核心關連人士
核心盈利
夾倉
基礎投資者
集團會計
代履行權責服務費
公司債*
公司通訊
公司交易所參與者
《企業融資顧問操守準則》【證監會】
企業融資協會
法團形式的集體投資計劃
公司資金
企業管治；公司治理*
《企業管治守則》
法團內幕人士
公司投資者戶口
企業狙擊手
《企業規管通訊》【證監會】
企業社會責任
法團大股東具報書
副保薦人【創業板】；聯席保薦人

June 2017
cost of carry
co-trustee
counter order
counterparty
counterparty default assumption
counterparty risk
counterparty risk ranking methodology
Country Guide
coupon; coupon rate
coupon-reset date
cover【ie close out a short position = buy in】
covered call【options】
covered option
covered short selling
covered warrant
covered writing
credit
credit control
credit default swap (CDS)
credit limit
credit-linked note (CLN)
creditor
credit rating
credit risk
Credit Risk Mitigation Agreement (CRMA)
Credit Risk Mitigation Warrant (CRMW)
credit squeeze
Credit Support Annex (CSA)
credit trading
creeper
cross-border access portal
cross-border listing
cross collateral; cross-collateralisation
Cross Connects (XCN)
cross currency swap (CCS)
cross currency trade
cross-day netting
crossed market
crossed trade; cross trade; crossing
crossing network
crossing session
crossing system
cross listing
cross margin
cross margining
crowd-funding activity
crude oil futures
CSI 300 Index
cum-trading
cumulative advance
cumulative voting
currency board system

信貸緊縮；收緊信貸
信用支持附件；信用擔保附約
授信交易*
自由增購率
跨境網關入口
跨境上市
跨市場抵押品
交叉連接
交叉貨幣掉期；跨貨幣掉期
貨幣交叉盤買賣
跨日淨額交收
對敲
交叉買賣；交叉盤買賣
交叉盤網絡
交叉盤時段
交叉盤系統
相互上市；跨境上市；互掛；互掛上市
跨產品按金
跨市場按金制度
眾籌活動
原油期貨
滬深 300 指數
附權交易
累計墊款；累積墊款
累積投票制*
貨幣發行局制度；發鈔局制度
currency forward
currency futures
currency translation exposure
currency warrant
current account
custodian

Custodian Participant【CCASS Participants】

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>DCASS</td>
<td>see Derivatives Clearing and Settlement System</td>
</tr>
<tr>
<td>DCE</td>
<td>see Dalian Commodity Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>DCI</td>
<td>see Direct Credit Instruction</td>
</tr>
<tr>
<td>DCP</td>
<td>see Direct Clearing Participant</td>
</tr>
<tr>
<td>DDF</td>
<td>see Digital Data Feed</td>
</tr>
<tr>
<td>DDI</td>
<td>see Direct Debit Instruction</td>
</tr>
<tr>
<td>DION System</td>
<td>see Disclosure of Interests Online System</td>
</tr>
<tr>
<td>DMDS</td>
<td>see Direct Margin Debiting System</td>
</tr>
<tr>
<td>DNS</td>
<td>see Depository and Common Nominee System</td>
</tr>
<tr>
<td>DRP</td>
<td>see Disciplinary Review Panel</td>
</tr>
<tr>
<td>DTB</td>
<td>see Deutsche Terminborse</td>
</tr>
<tr>
<td>DTC</td>
<td>see deposit-taking company</td>
</tr>
<tr>
<td>DTC【US】</td>
<td>see Depository Trust Company【US】</td>
</tr>
<tr>
<td>DTCA</td>
<td>see DTC Association, The</td>
</tr>
<tr>
<td>DTCC</td>
<td>see Depository Trust &amp; Clearing Corporation 【US】</td>
</tr>
<tr>
<td>DTDC</td>
<td>see Dual Tranche, Dual Counter</td>
</tr>
<tr>
<td>DvP</td>
<td>see delivery vs payment</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Daily Terms:****

- **daily average funds netting efficiency**
- **daily average settlement efficiency**
- **Daily Charge Service**
- **daily margin**
- **daily margin call**
- **Daily Movement Statement【clearing】**
- **daily price swing limit**
- **daily quota balance**
- **daily quotations sheet**

---

June 2017
daily settlement price

Daily Trading Activity and Open Positions
Summary Report【futures】

daily trading limit

Dalian Commodity Exchange (DCE)
dark fibre
dark pool
data feed
Data Hall
day-end batch processing
day-end marks
day-end settlement
day order
day trading
dealer
dealer's representative
dealing director
dealing partnership
dealing practice
dealing room
deal ticket
debenture
debit
debit balance
debt chain
debt-for-equity swap
debt market
debtor
debt repayment
debt securities
debt-to-equity ratio
decaying asset
Declaration and Undertaking with regard to Directors
declared
decumulator
dedicated liaison mechanism
dedicated line
deemed book close date
deemed VAT
deep-in-the-money option
deep-out-of-the-money option
default
defaulter
default fund
default protection
default recovery contribution
defective securities
defence document
deferred share
deferred tax
deflation
delayed data

delineation of activities

delisting

delivering Participant

delivery

delivery vs payment (DvP)

delta【options】
delta hedge
delta neutral
dematerialisation
de minimus (waiver) provision
demutualisation
deposit
depository receipt
Depository and Common Nominee System (DNS)
depository nominee
Depository Trust & Clearing Corporation (DTCC)【US】
Depository Trust Company (DTC)【US】
DTC Association, The (DTCA)
deposit-taking company (DTC)
depreciation
deregulation
deregulation of interest rates
derivative action

延時資訊；非即時數據
業務劃分
除牌；退市*；摘牌*
付方參與者
交付；交割*
貨銀兩訖；貨銀同步交收；
貨銀對付方式交收
對沖值【期權】
delta 式對沖；無風險對沖
delta 零值
非實物化
最低豁免規定
股份化；股份制；會員制轉為股份制
按金；押金*；保證金*
預託證券；存託憑證*
存管處及共用代理人系統
存管代理人
美國存管信託及結算公司
美國存管信託公司
存款公司公會
接受存款公司
折舊；貶值
放寬管制
放寬利率管制
衍生訴訟

June 2017
derivatives衍生產品；衍生工具；衍生品*
Derivatives Clearing and Settlement System (DCASS)衍生產品結算及交收系統
derivatives market衍生產品市場；衍生工具市場
Derivatives Market Consultative Panel衍生產品市場諮詢小組
derivative warrant衍生權證
designated bank指定銀行
Designated Compliance Officer專責監察主任
designated deposit委託存款*
designated securities指定證券；標的證券*
Designated Specialist特許證券商
designation transfer轉託管*
detachable convertible bond分離債*
Deutsche Börse Group德意志交易所集團
Deutsche Terminborse (DTB)德國期貨及期權交易所
diagonal spread對角買賣
Digital Data Feed (DDF)數碼資料傳送專線
digital information service數碼資訊服務
digital warrant定點權證
dilution攤薄；稀釋*
direct business; direct business transaction兩邊客交易；直接成交
direct clearing直接結算
Direct Clearing Participant (DCP)直接結算參與者
Direct Credit Instruction (DCI)直接記存指示；直接存款/存賬指示
Direct Debit Instruction (DDI)直接記除指示；直接扣款/扣賬指示
direct market access非參與者直接落盤；電子直達市場安排
Direct Margin Debiting System (DMDS)直接扣除按金系統
directors' fee
directors' remuneration
directors' report
direct stock admission【CCASS】
Disciplinary Appeals Committee
Disciplinary Casebook
Disciplinary Chair Committee【SFC】
Disciplinary Committee
disciplinary jurisdiction
disciplinary power
disciplinary procedures
Disciplinary Review Panel (DRP)
disclaimer
discloseable transaction
disclosure
disclosure-based
disclosure of interests
Disclosure of Interests Online System (DION System)
discount
discount broker
discounted cash flow
discount rate
discretionary account
discretionary bonus payment
酌情支付的花紅

discretionary client
全權委託客戶

discretionary manager
全權管理人

discretionary order
全權委託盤

discretionary power
酌情權

discretionary trust
全權信託

disinterested shareholder
沒有利益關係的股東

disintermediation
非中介化；脫媒/排媒現象

disqualification order
吊銷資格令

distant month
遠期月份

distressed debt
不良債務

distributable profit
可分派溢利

distribution
分銷；分派

distribution in specie
實物分派

distributed ledger
分布式分類賬

dividend
股息；紅利*；股利*

dividend accumulator warrant
盈息權證

dividend and debt securities interest collection service fee
代收股息/債券利息服務費

dividend futures
股息期貨

dividend in specie
以股代息

Dividend Point Index Series
股息點指數系列

dividend tax
紅利稅*

dividend warrant
股息單

dividend yield
股息率

documentation risk
文件風險

domestic share【Mainland】
內資股【內地】
domestic securities
境內證券

dormant account fee
不動戶口費

dormant company
已停業公司；不活躍公司

Dow Jones Industrial Average
道瓊斯工業平均指數

Dow Jones Industrial Average Options
道瓊斯工業平均指數期權

downtick
低於最佳賣盤價；低於最好沽盤價

drop copy service
執行報告服務

dual class capitalisation
雙類別資本結構

dual-class share structure
雙類別股權架構

dual counter
雙櫃台

dual filing
雙重存檔制度；雙重呈報規定

dual listing
雙重上市；雙邊上市；相互上市

Dual Tranche, Dual Counter (DTDC)
雙幣雙股

dual vetting
雙重審核

due diligence
盡職審查；仔細審查；仔細審核

Dynamic Contribution Credit
浮動供款豁免額

Dynamic Guarantee Fund
浮動保證基金

dynamic hedging
動態對沖

Dynamic Price Banding
動態價格限制；動態價格帶機制

dynamic price checking
動態價格檢查

Dynamic Reserve Fund
浮動儲備基金

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>EAOSEF</td>
<td>see East Asian and Oceanian Stock Exchanges Federation</td>
</tr>
<tr>
<td>EAS price</td>
<td>see estimated average settlement price</td>
</tr>
<tr>
<td>EBRD</td>
<td>see European Bank of Reconstruction and Development</td>
</tr>
<tr>
<td>ECN</td>
<td>see electronic communication network</td>
</tr>
<tr>
<td>ECP</td>
<td>see Electronic Communication Platform</td>
</tr>
<tr>
<td>E day</td>
<td>see exercise day</td>
</tr>
<tr>
<td>EDGAR</td>
<td>see Electronic Data Gathering, Analysis and Retrieval [US]</td>
</tr>
<tr>
<td>EERI</td>
<td>see Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar</td>
</tr>
<tr>
<td>EFIL</td>
<td>see Exchange Fund Investment Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>EFN</td>
<td>see Exchange Fund Note</td>
</tr>
<tr>
<td>EGM</td>
<td>see extraordinary general meeting</td>
</tr>
<tr>
<td>EIPO</td>
<td>see Electronic Initial Public Offering service</td>
</tr>
<tr>
<td>ELI</td>
<td>see equity linked instrument</td>
</tr>
<tr>
<td>ELN</td>
<td>see equity linked note</td>
</tr>
<tr>
<td>EMIR</td>
<td>see European Market Infrastructure Regulation</td>
</tr>
<tr>
<td>EMSIS</td>
<td>see Electronic Mailing Stock Information Service</td>
</tr>
<tr>
<td>EMU</td>
<td>see European Economic and Monetary Union</td>
</tr>
<tr>
<td>EPI</td>
<td>see Electronic Payment Instruction</td>
</tr>
<tr>
<td>EPS</td>
<td>see earnings per share</td>
</tr>
<tr>
<td>EPS</td>
<td>see Electronic Publication System</td>
</tr>
<tr>
<td>ESMA</td>
<td>see European Securities and Markets Authority</td>
</tr>
<tr>
<td>ESN</td>
<td>see Ecosystem Network</td>
</tr>
<tr>
<td>ESS</td>
<td>see Electronic Submission System</td>
</tr>
<tr>
<td>ETC</td>
<td>see exchange traded certificate</td>
</tr>
<tr>
<td>ETD</td>
<td>see exchange traded derivatives</td>
</tr>
<tr>
<td>ETF</td>
<td>see exchange traded fund</td>
</tr>
<tr>
<td>ETN</td>
<td>see exchange traded note</td>
</tr>
</tbody>
</table>
early buy-in
earnings per share (EPS)
East Asian and Oceanian Stock Exchanges Federation (EAOSEF)
Ecosystem Network (ESN)
Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar (EERI)
“EFP” spread
e-FRRR system
Electronic Application Instruction for New Issue Shares
Electronic communication network (ECN)
Electronic Communication Platform (ECP)
Electronic Data Gathering, Analysis and Retrieval (EDGAR)【US】
Electronic Initial Public Offering service (EIPO)
Electronic Mailing Stock Information Service (EMSIS)
electronic money settlement fee
Electronic Money Settlement Services
Electronic Payment Instruction (EPI)
Electronic Publication System (EPS)
Electronic Submission System (ESS)
electronic trading
eligible securities
Eligible Supervisor
E-mail and Group Paging Services
embedded derivative
emerging market
Employee Registered Trader
employee share【Mainland】
employer trustee
cumbrances
End-of-day Trade Data File Transfer Service
end-inline warrant
end user
End-user Licence
End User Receptor【information vendors】
Enforcement Reporter【SFC】
enhanced access to AMS
enhanced digital datafeed
enhanced limit order
Enhanced Pre-Trade Checking Model
Enhanced Special Stock Trading Method
enlarged share capital
Enquire Announcement Information【CCASS】
Enquire Reported Lost Certificate【CCASS】
Enquire Unmatched SI Reason【CCASS】
enterprise bond
Enterprise Content Management system
Enterprise Information Database
Enterprise Risk Management Framework
Entitlement Statement【CCASS】
entitlement table

Environmental, Social and Governance Committee

Environmental, Social and Governance Reporting Guide

equilibrium price

equipment rack

equity base

equity capital; equity share capital

equity crowdfunding

equity derivatives

equity division【Mainland】
equity division reform【Mainland】
equity index futures

equity index option

equity interest

equity linked deposit

equity linked instrument (ELI)
equity linked investment

equity linked note (ELN)
equity method【accounting】
equity method of accounting

equity option

equity securities

equity warrant

erroneous trade

error trade

e-Securities Declaration and Approval System
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Term</th>
<th>Chinese Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>estimated average settlement price (EAS price)</td>
<td>預計平均結算價</td>
</tr>
<tr>
<td>estimated capital value</td>
<td>預計資本值</td>
</tr>
<tr>
<td>estimated useful life</td>
<td>估計使用年期</td>
</tr>
<tr>
<td>Eurobond</td>
<td>歐洲債券；歐洲貨幣債券</td>
</tr>
<tr>
<td>Euroclear</td>
<td>歐洲清算系統</td>
</tr>
<tr>
<td>Euroclear Bank</td>
<td>歐洲清算銀行</td>
</tr>
<tr>
<td>Euro-convertible guaranteed bond</td>
<td>歐洲可換股擔保債券</td>
</tr>
<tr>
<td>European Bank of Reconstruction and Development (EBRD) (ie World Bank)</td>
<td>歐洲復興及開發銀行（即世界銀行）</td>
</tr>
<tr>
<td>European Economic and Monetary Union (EMU)</td>
<td>歐洲經濟及貨幣聯盟</td>
</tr>
<tr>
<td>European Market Infrastructure Regulation (EMIR)</td>
<td>歐洲市場基礎設施監管規則</td>
</tr>
<tr>
<td>European Securities and Markets Authority (ESMA)</td>
<td>歐洲證券及市場管理局</td>
</tr>
<tr>
<td>European style option</td>
<td>歐式期權</td>
</tr>
<tr>
<td>exceptional item</td>
<td>特殊項目</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Auditorium</td>
<td>交易所會議廳</td>
</tr>
<tr>
<td>exchange control</td>
<td>外匯管制</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Exhibition Hall</td>
<td>交易所展覽館</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Fund Bill</td>
<td>外匯基金票據</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Fund Investment Limited (EFIL)</td>
<td>外匯基金投資有限公司</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Fund Note (EFN)</td>
<td>外匯基金債券</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Listing Rules (Rules Governing the Listing of Securities on the Stock Exchange of Hong Kong Limited)</td>
<td>《證券上市規則》（《香港聯合交易所上市公司證券上市規則》）</td>
</tr>
<tr>
<td>exchange loss</td>
<td>匯兌損失</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Participant</td>
<td>交易所參與者</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Participant Certificate</td>
<td>交易所參與者證明書</td>
</tr>
<tr>
<td>exchange quota</td>
<td>匯兌限額</td>
</tr>
</tbody>
</table>

June 2017
exchange surrender system
exchange traded certificate (ETC)
exchange traded commodity
exchange traded derivatives (ETD)
exchange traded fund (ETF)

exchange traded note (ETN)
exchange traded option
exchange traded product
Exchange Trading Right Certificate
ex-date
ex-dividend basis
Executive Committee
executive director
Exempt Fund Manager
exempt listing status
exempt principal trader
exempt trader
ex-entitlement trading
exercise
exercise day (E day)
exercise period
exercise price
exercise schedule
exercise style

銀行結匯體系
交易所買賣票據
交易所買賣商品
場內交易衍生產品
交易所買賣基金；「組合股」；交易所交易基金*；交易型開放式指數證券投資基金*；交易型開放式指數基金*
交易所買賣票據
交易所買賣之期權；場內買賣期權
場內交易產品
交易所交易權證明書
除淨日；除權日*
除息基準
常務委員會
執行董事
豁免基金經理
豁免上市地位
豁免自營買賣商
豁免交易商
除權交易
行使
行使日
行使期；行使時限
行使價；行權價格*
行權期*
行使方式

49
June 2017
exit price
exotic warrant
expedited registration service
expiry date
expiry month
explanatory memorandum
explanatory statement
exponentially-weighted moving average
exposure draft
exposure management
ex-rights
Extended Morning Session
Extended Trading Securities
eXtensible Business Reporting Language (XBRL)
Extensible Markup Language
external auditor
external position transfer
extraordinary general meeting (EGM)
extraordinary item
extreme move covered fraction
extreme move multiplier
ex unadjusted close

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Full Form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fannie Mae</td>
<td>see Federal National Mortgage Association (US)</td>
</tr>
<tr>
<td>FATCA</td>
<td>see Foreign Account Tax Compliance Act (US)</td>
</tr>
<tr>
<td>FCA</td>
<td>see Financial Conduct Authority (UK)</td>
</tr>
<tr>
<td>FDRC</td>
<td>see Financial Dispute Resolution Centre Ltd</td>
</tr>
<tr>
<td>FIC</td>
<td>see fixed income and currency</td>
</tr>
<tr>
<td>FIFO</td>
<td>see first in, first out</td>
</tr>
<tr>
<td>FOMC</td>
<td>see Federal Open Market Committee (US)</td>
</tr>
<tr>
<td>FRA</td>
<td>see Forward Rate Agreement</td>
</tr>
<tr>
<td>FRC</td>
<td>see Financial Reporting Council, The</td>
</tr>
<tr>
<td>FRCD</td>
<td>see floating rate certificate of deposit</td>
</tr>
<tr>
<td>Freddie Mac</td>
<td>see Federal Home Loan Mortgage Corporation (US)</td>
</tr>
<tr>
<td>FRN</td>
<td>see floating rate note</td>
</tr>
<tr>
<td>FRR</td>
<td>see financial resources rules</td>
</tr>
<tr>
<td>FRRC</td>
<td>see Financial Reporting Review Committee</td>
</tr>
<tr>
<td>FRRP</td>
<td>see Financial Reporting Review Panel</td>
</tr>
<tr>
<td>FSA</td>
<td>see Financial Services Authority (UK)</td>
</tr>
<tr>
<td>FSDC</td>
<td>see Financial Services Development Council</td>
</tr>
<tr>
<td>FXI China 25</td>
<td>see FTSE / Xinhua China 25 Index</td>
</tr>
</tbody>
</table>

face value
fair market value
false market
fast market
fault tolerance
favourable marks

面值
公平市值
虚假市場；假市
遠東交易所 (1969 年-1986 年)
速動市場
錯誤包容；故障包容
順差額
feasibility study
Federal funds
Federal funds rate
Federal Home Loan Mortgage Corporation (Freddie Mac) 【US】
Federal National Mortgage Association (Fannie Mae) 【US】
Federal Open Market Committee (FOMC) 【US】
Federal Reserve System 【US】
Federation of Shares Registrars Limited
Fed wire / Fedwire / FedWire【US】
feeder fund
fellow subsidiary
Fidelity Fund【SEHK】
fiduciary
fiduciary duty
file backup-restore macro
file transfer
file transfer protocol
Fill and Kill【limit orders】
Fill or Kill【limit orders】
Final Clearing Statement【CCASS】
final review hearing
Final Settlement Day
Final Settlement Price
可行性研究
聯邦基金
聯邦基金利率
美國聯邦住宅貸款抵押公司（房貸美）
美國聯邦國家房屋貸款協會（房利美）
美國聯邦公開市場委員會
美國聯邦儲備系統
證券登記公司總會有限公司
美國聯邦結算系統
同系附屬公司；同集團附屬公司
互保基金【聯交所】
誠信保險計劃
受信人；受託人
誠信責任；受信責任
後備資料複原軟件
檔案轉換；資料傳送
檔案傳送協定
成交及取消【限價盤】
全額或取消【限價盤】
最後結算表【中央結算系統】
最後覆核聆訊
最後結算日
最後結算價；最終結算價；交割結算價*
Final Settlement Run
Final Settlement Value
finance lease commitment
financial accommodation
financial adviser
financial bond

Financial Conduct Authority (FCA)【UK】
financial conglomerate
financial derivatives
Financial Dispute Resolution Centre Ltd (FDRC)
financial exposure
financial futures
financial institution
financial instrument
Financial Instruments Directives II (MiFID II)
financial integrity
financial intermediary
financial intermediation
financial lease
financial market
financial reporting
Financial Reporting Council, The (FRC)
Financial Reporting Review Committee (FRRC)
Financial Reporting Review Panel (FRRP)
financial resources rules (FRR)
financial results

June 2017
financial risk

Financial Sector Assessment Program

Financial Services Act【UK】

Financial Services Authority (FSA)【UK】

Financial Services Development Council (FSDC)

financial shareholder

Financial Statements Review Programme

Financial Supervisory Commission 【Taiwan】

financial year

financier

financing bill

fine troy ounce

FinNet

Fintech Advisory Group

Fintech Contact Point

firm quote

firm commitment【underwriting】

firm order

firm order

firm position

first in, first out (FIFO)

fixed income and currency (FIC)

fixed income ETF

Fixed Fee Monthly Fee Service

financial shareholder

Financial Sector Assessment Program

Financial Services Act【UK】

Financial Services Authority (FSA)【UK】

Financial Services Development Council (FSDC)

financial shareholder

Financial Statements Review Programme

Financial Supervisory Commission 【Taiwan】

financial year

financier

financing bill

fine troy ounce

FinNet

Fintech Advisory Group

Fintech Contact Point

firm quote

firm commitment【underwriting】

firm order

firm order

firm position

first in, first out (FIFO)

fixed income and currency (FIC)

fixed income ETF

Fixed Fee Monthly Fee Service
fixed-rate mortgage
fixed rate senior note
flash crash
flash order
Flexible Index Options
floating rate certificate of deposit (FRCD)
floating rate note (FRN)
floor trader
flotation
follow-on offering
forced buy-in
forced closing-out
forced liquidation
force majeure
Forced-Sale Notice
Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA)【US】
foreign exchange deliverables
foreign exchange exposure
foreign share【Mainland】
forex option
forex swap
Form for Reporting Dealings in Securities Suspended due to Insufficient Public Float
forward entitlement
Forward Rate Agreement (FRA)
frame relay trading network
free convertibility
自由兌換

free float
公眾持股量

Free Real-time Basic Market Prices Website Service (Free Prices Website Service)
免費實時基本報價網站服務（免費網站報價服務）

fringe market
外圍市場

front-end load
首次認購費

front-month
即月

front-office system
前線辦公室系統

front running
行頭盤；扒頭交易

front year contract
即年合約

FTSE Group
富時指數集團

FTSE / Xinhua China 25 Index (FXI China 25)
新華富時中國 25 指數

full disclosure
全面披露

fully diluted earnings per share
全面攤薄每股盈利

fully paid-up capital
繳足股本

fund accounting approach
資金會計法

fund balancing
資金平衡

fund flow
資金流向

fund manager
基金經理

fund of hedge funds
對沖基金的基金

fund statement
資金表

fund unit holder
基金份額持有人*

fund utilisation
資金運用

fungible
可以互換或對銷

Futures Compensation Fund Committee【SFC】
期貨賠償基金委員會【證監會】

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語

June 2017

56
GAAP see Generally Accepted Accounting Principles
GCP see General Clearing Participant
GDP see gross domestic product
GDR see global depositary receipt
GEM see Growth Enterprise Market
GNP see gross national product
GRI see Global Reporting Initiative
GTC see good-till-cancelled order
GTD see good-till-date order

G3 Sustainability Reporting Guidelines
Ganghui Financial Information Services (Shanghai) Limited
Gangrong Trading Services (Shenzhen) Limited
Gangsheng Information Services (Shanghai) Limited
Gangsheng Technology Services (Shenzhen) Limited
Gangyu Information Services (Shenzhen) Limited
gateway【computer】
gearing ratio
GEM Investor Guide
GEM Listing Committee
GEM Listing Rules (Rules Governing the Listing of Securities on the Growth Enterprise Market of the Stock Exchange of Hong Kong Limited)
General Clearing Participant (GCP)

June 2017
Generally Accepted Accounting Principles (GAAP)

general mandate

general meeting

general offer

General Rules of CCASS

gilt-edged securities

given-up trade

give-up【options】

global depositary receipt (GDR)

Global Reporting Initiative (GRI)

Globex

going concern【accounting】

gold futures

golden share

good-for-day order

good for delivery

goods-in-transit

good-till-cancelled order (GTC)

good-till-date order (GTD)

goodwill

government bond

grace period

greenshoe【underwriting】

greenshoe option

grey market price

gross domestic product (GDP)
gross margining
gross national product (GNP)
Growth Enterprise Market (GEM)
guaranteed unit trust
Guarantee Fund【HKSCC】
Guarantee Scheme【SEHK】
guarantee transaction
guarantor
Guernsey Financial Services Commission
guidance letter
Guidance Note【Listing Rules】
Guide for Directors of Listed Companies
Guidelines for Electronic Public Offerings【SFC】
Guidelines on Disclosure of Inside Information【SFC】
Guidelines on the Vetting and Regulation of Applications for Listing on the GEM in Hong Kong by Mainland Enterprises【Mainland】
Guide on disclosure of price-sensitive information
Guide on Distribution of Dividends and Other Entitlements
Guide on pre-vetting requirements for announcements
Guideline on Third Party Website Service

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Acronym</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>HDR</td>
<td>see Hong Kong Depositary Receipt</td>
</tr>
<tr>
<td>H-Fin</td>
<td>see Hang Seng China H-Financials Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HIBOR</td>
<td>see Hong Kong Interbank Offered Rate</td>
</tr>
<tr>
<td>HKAB</td>
<td>see Hong Kong Association of Banks</td>
</tr>
<tr>
<td>HKAOB</td>
<td>see Hong Kong Association of Online Brokers Limited, The</td>
</tr>
<tr>
<td>HKATS</td>
<td>see Hong Kong Futures Automated Trading System</td>
</tr>
<tr>
<td>HKCC</td>
<td>see HKFE Clearing Corporation Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>HKEX</td>
<td>see Hong Kong Exchanges and Clearing Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>HKEX-IS</td>
<td>see HKEX Information Services Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>HKFE</td>
<td>see Hong Kong Futures Exchange Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>HKFRS</td>
<td>see Hong Kong Financial Reporting Standards</td>
</tr>
<tr>
<td>HKICL</td>
<td>see Hong Kong Interbank Clearing Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>HKICPA</td>
<td>see Hong Kong Institute of Certified Public Accountants</td>
</tr>
<tr>
<td>HKICS</td>
<td>see Hong Kong Institute of Company Secretaries, The</td>
</tr>
<tr>
<td>HKIFA</td>
<td>see Hong Kong Investment Funds Association</td>
</tr>
<tr>
<td>HKII</td>
<td>see Hong Kong Institute of Investors</td>
</tr>
<tr>
<td>HKIMR</td>
<td>see Hong Kong Institute for Monetary Research</td>
</tr>
<tr>
<td>HKIRA</td>
<td>see Hong Kong Investor Relations Association, The</td>
</tr>
<tr>
<td>HKMA</td>
<td>see Hong Kong Monetary Authority</td>
</tr>
<tr>
<td>HKMEx</td>
<td>see Hong Kong Mercantile Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>HKSCC</td>
<td>see Hong Kong Securities Clearing Company Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>HKSI</td>
<td>see Hong Kong Securities and Investment Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>HKSIR</td>
<td>see Hong Kong Standards on Investment Circular Reporting Engagements</td>
</tr>
<tr>
<td>HSBCI</td>
<td>see Hang Seng Broad Consumption Index</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>HSCCI</td>
<td>see Hang Seng China-Affiliated Corporations Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSCEEWI</td>
<td>see Hang Seng China Enterprises Equal Weighted Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSCEI</td>
<td>see Hang Seng China Enterprises Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSCI</td>
<td>see Hang Seng Composite Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSEWI</td>
<td>see Hang Seng Equal Weighted Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSHBI</td>
<td>see Hang Seng High Beta Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSI</td>
<td>see Hang Seng Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSII</td>
<td>see Hang Seng Infrastructure Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSIL</td>
<td>see Hang Seng Indexes Company Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>HSITHI</td>
<td>see Hang Seng IT Hardware Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSLI</td>
<td>see Hang Seng Composite LargeCap Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSLVI</td>
<td>see Hang Seng Low Volatility Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSM iBoxx</td>
<td>see Hang Seng Markit iBoxx Offshore RMB Bond Index family</td>
</tr>
<tr>
<td>HSMBI</td>
<td>see Hang Seng Mainland Banks Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSMCGI</td>
<td>see Hang Seng Mainland Consumer Goods Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSMHI</td>
<td>see Hang Seng Mainland Healthcare Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSMI</td>
<td>see Hang Seng Composite MidCap Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSML25</td>
<td>see Hang Seng Mainland 25</td>
</tr>
<tr>
<td>HSML100</td>
<td>see Hang Seng Mainland 100</td>
</tr>
<tr>
<td>HSMLCI</td>
<td>see Hang Seng Mainland Composite Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSMIFI</td>
<td>see Hang Seng Mainland Freefloat Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSMOGI</td>
<td>see Hang Seng Mainland Oil &amp; Gas Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSMPI</td>
<td>see Hang Seng Mainland Properties Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSN</td>
<td>see HKEX Service Network</td>
</tr>
<tr>
<td>HSNRI</td>
<td>see Hang Seng Natural Resources Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSNVP</td>
<td>see HSN Virtual Port</td>
</tr>
<tr>
<td>HSSI</td>
<td>see Hang Seng Composite SmallCap Index</td>
</tr>
<tr>
<td>HSSSI</td>
<td>see Hang Seng Software &amp; Services Index</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Haircut**

扣減；扣減率

**Handbook on Disciplinary Proceedings**

《紀律處分程序手冊》

June 2017
Hang Seng Broad Consumption Index (HSBCI)  
Hang Seng China 50 Index  
Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (HSCCI)  
Hang Seng China AH Premium Index  
Hang Seng China AH Smart Index  
Hang Seng China Enterprises Equal Weighted Index (HSCEEWI)  
Hang Seng China Enterprises Index (HSCEI)  
Hang Seng China Enterprises Index Futures (H-shares Index Futures)  
Hang Seng China H-Financials Index (H-Fin)  

Hang Seng Composite Index (HSCI)  
Hang Seng Composite Industry Indexes  
Hang Seng Composite LargeCap Index (HSLI)  
Hang Seng Composite MidCap Index (HSMI)  
Hang Seng Composite SmallCap Index (HSSI)  
Hang Seng Corporate Sustainability Benchmark Index  
Hang Seng Corporate Sustainability Index  
Hang Seng CSI Shanghai-Hong Kong AH Smart Index (SHHKSI)  

Hang Seng Dividend Point Index Series  
Hang Seng Equal Weighted Index (HSEWI)  
Hang Seng Foreign Companies Composite Index  
Hang Seng Freefloat Composite Index (HSFCI)  
Hang Seng Global Composite Index  

恒生廣義消費指數  
恒生神州 50 指數  
恒生香港中資企業指數（中資企業指數）  
恒生 AH 股溢價指數  
恒生 AH 股精明指數  
恒生中國企業等權重指數  
恒生中國企業指數（恒生國企指數）  
恒生中國企業指數期貨（H 股指數期貨）  
恒生中國 H 股金融行業指數（H 股金融行業指數）  
恒生綜合指數  
恒生綜合行業指數  
恒生綜合大型股指數  
恒生綜合中型股指數  
恒生綜合小型股指數  
恒生可持續發展企業基準指數  
恒生可持續發展企業指數  
中證恒生滬港通 AH 股精明指數（滬港通 AH 股精明指數）  
恒生股息點指數系列  
恒生等權重指數  
恒生外國公司綜合指數  
恒生流通綜合指數  
恒生環球綜合指數
<table>
<thead>
<tr>
<th>Index Name</th>
<th>Chinese Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hang Seng High Beta Index (HSHBI)</td>
<td>恒生增幅指數</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng High Dividend Yield Index</td>
<td>恒生高股息率指數</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng HK 35</td>
<td>恒生香港 35</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng H-Share Index ETF</td>
<td>恒生 H 股指數上市基金</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Index (HSI)</td>
<td>恒生指数</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Indexes Company Limited (HSIL)</td>
<td>恒生指数有限公司</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Index ETF</td>
<td>恒生指数上市基金</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Index Futures</td>
<td>恒生指数期貨</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Index Options</td>
<td>恒生指数期權</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Industry Classification System</td>
<td>恒生行業分類系統</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Infrastructure Index (HSII)</td>
<td>恒生基礎建設指數</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng IT Hardware Index (HSITHI)</td>
<td>恒生資訊科技器材指數（IT 器材指數）</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng IT Hardware Index Futures</td>
<td>恒生資訊科技器材指數期貨（IT 器材期貨）</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Low Volatility Index (HSLVI)</td>
<td>恒生低波幅指數</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland 25 (HSML25)</td>
<td>恒生中國內地 25</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland 100 (HSML100)</td>
<td>恒生中國內地 100</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland Banks Index (HSMBI)</td>
<td>恒生中國內地銀行指數（內銀行指數）</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland Banks Index Futures</td>
<td>恒生中國內地銀行指數期貨（內銀期貨）</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland Composite Index (HSMLCI)</td>
<td>恒生中國內地綜合指數</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland Consumer Goods Index (HSMCGI)</td>
<td>恒生中國內地消費品製造業指數</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland Freefloat Index (HSMLFI)</td>
<td>恒生中國內地流通指數</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland Healthcare Index (HSMHI)</td>
<td>恒生中國內地醫療保健指數（藥業指數）</td>
</tr>
<tr>
<td>Hang Seng Mainland Healthcare Index Futures</td>
<td>恒生中國內地醫療保健指數期貨（藥業期貨）</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Hang Seng Mainland Oil & Gas Index (HSMOGI)

Hang Seng Mainland Oil & Gas Index Futures

Hang Seng Mainland Properties Index (HSMPI)
Hang Seng Mainland Properties Index Futures

Hang Seng Markit iBoxx Offshore RMB Bond Index family (HSM iBoxx)

Hang Seng Natural Resources Index (HSNRI)

Hang Seng REIT Index

Hang Seng Risk Adjusted Index Series

Hang Seng Short and Leveraged Index Series

Hang Seng Software & Services Index (HSSSI)

Hang Seng Software & Services Index Futures

Hang Seng Total Return Index Series

hard currency

hard underwriting

hawking of securities

heavy trading

hedge fund

hedging

hedging exemption regime

hedging ratio

Heritage Foundation, The【US】

HIBOR Futures Strip

hidden-size order

恒生中國內地石油及天然氣指數 (內油指數)
恒生中國內地石油及天然氣指數期貨 (內油期貨)
恒生中國內地地產指數 (內房指數)
恒生中國內地地產指數期貨 (內房期貨)
恒生麥凱德 iBoxx 離岸人民幣債券指數系列 (HSM iBoxx)

恒生天然資源指數
恒生房地產基金指數
恒生風險調控指數系列
恒生短倉及槓桿指數系列
恒生軟件服務指數 (軟件指數)
恒生軟件服務指數期貨 (軟件期貨)
恒生股息累計指數系列
硬貨幣；價值穩定的貨幣
硬包銷
兜售證券
交投暢旺
對沖基金
對沖；套利；套期保值*
對沖豁免機制
對沖比率
傳統基金會【美國】
港元利率期貨疊期
隱藏交易額買賣盤

June 2017
high frequency trading
high leveraged investment
historical cost
historical volatility
HKATS Error Trade Review Panel
HK Conversion Agency Services Limited
HKEX (China) Limited
HKEX Electronic Publication System
HKEX Hosting Services Limited
HKEX Information Services Limited (HKEX-IS)
HKEX Mobile
HKEXnews website
HKEX Orion
HKEX Orion Central Gateway (OCG)
HKEX Orion Market Data Platform (OMD)
HKEX Service Network (HSN)
HKFE Clearing Corporation Limited (HKCC)
HKSCC Nominees Limited
holding announcement
holding company
hold matched SI
Hong Kong Association of Banks (HKAB)
Hong Kong Association of Financial Advisors
Hong Kong Association of Online Brokers Limited, The (HKAOB)
Hong Kong Capital Markets Association

June 2017
Hong Kong Investor Relations Association, The (HKIRA)  香港投資者關係協會
Hong Kong Management Association  香港管理專業協會
Hong Kong Mercantile Exchange (HKMEx)  香港商品交易所
Hong Kong Monetary Authority (HKMA)  香港金融管理局（金管局）
Hong Kong Mortgage Corporation Limited, The  香港按揭證券有限公司
Hong Kong Securities & Futures Employees Union  香港證券及期貨從業員工會
Hong Kong Securities and Futures Professional Association  香港證券及期貨專業總會
Hong Kong Securities and Investment Institute (HKSI)  香港證券及投資學會
Hong Kong Securities Association  香港證券業協會
Hong Kong Securities Clearing Company Limited (HKSCC)  香港中央結算有限公司（香港結算）
Hong Kong Securities Market Archives and Artifacts Collection Campaign  香港證券市場文獻及文物徵集計劃
Hong Kong Securities Professionals Alumni Association  香港證券業同學會
Hong Kong Securities Professionals Association  香港證券學會
Hong Kong Society of Financial Analysts  香港財經分析師學會
Hong Kong Standards on Investment Circular Reporting Engagements (HKSIR)  香港投資通函呈報準則
Hong Kong Stockbrokers' Association (1921-1947)  香港股份商會（1921年-1947年）
Hong Kong Stockbrokers Association (1978) (now Hong Kong Securities Association)  香港證券經紀業協會（1978年）（現稱「香港證券業協會」）
Hong Kong Stock Exchange, The 香港證券交易所（1947年-1986年）
Hong Kong Venture Capital and Private Equity Association  香港創業及私募投資協會
horizontal spread  跨期買賣
Host Clearing House  主場中央結算所

June 2017
Hosting Services
Hosting Services Founding Members Programme
house account
house position
HSCEI Dividend Point Index
HSCEI Dividend Point Index Futures (HSCEI Dividend Futures)
H-shares Index Futures (Hang Seng China Enterprises Index Futures)
H-shares Index Options
HSI Dividend Point Index
HSI Dividend Point Index Futures (HSI Dividend Futures)
HSI Volatility Index (VHSI)
HSI Volatility Index Futures
HSN Virtual Port (HSNVP)

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>See</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>IAASB</td>
<td>see International Auditing and Assurance Standards Board, The</td>
</tr>
<tr>
<td>IAS</td>
<td>see International Accounting Standards</td>
</tr>
<tr>
<td>IASB</td>
<td>see International Accounting Standards Board</td>
</tr>
<tr>
<td>iBond</td>
<td>see inflation-linked retail bond</td>
</tr>
<tr>
<td>ICA England &amp; Wales</td>
<td>see Institute of Chartered Accountants in England and Wales</td>
</tr>
<tr>
<td>ICE</td>
<td>see Intercontinental Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>ICPA</td>
<td>see Institute of Certified Public Accountants 【US】</td>
</tr>
<tr>
<td>IEC</td>
<td>see Investor Education Centre</td>
</tr>
<tr>
<td>IEP</td>
<td>see Indicative Equilibrium Price</td>
</tr>
<tr>
<td>IEV</td>
<td>see Indicative Equilibrium Volume</td>
</tr>
<tr>
<td>IFAC</td>
<td>see International Federation of Accountants</td>
</tr>
<tr>
<td>IFC</td>
<td>see International Finance Corporation</td>
</tr>
<tr>
<td>IFRS</td>
<td>see International Financial Reporting Standards</td>
</tr>
<tr>
<td>IIIRC</td>
<td>see International Integrated Reporting Council</td>
</tr>
<tr>
<td>IMF</td>
<td>see International Monetary Fund</td>
</tr>
<tr>
<td>IMRO</td>
<td>see Investment Management Regulatory Organisation</td>
</tr>
<tr>
<td>INED</td>
<td>see independent non-executive director</td>
</tr>
<tr>
<td>IOC</td>
<td>see Immediate-or-Cancel order</td>
</tr>
<tr>
<td>IoD</td>
<td>see Institute of Directors 【UK】</td>
</tr>
<tr>
<td>IOMA</td>
<td>see International Options Markets Association</td>
</tr>
<tr>
<td>IOSCO</td>
<td>see International Organisation of Securities Commissions</td>
</tr>
<tr>
<td>IP</td>
<td>see Investor Participant</td>
</tr>
<tr>
<td>IPMA</td>
<td>see International Primary Markets Association</td>
</tr>
<tr>
<td>IPO</td>
<td>see initial public offering</td>
</tr>
<tr>
<td>IRS</td>
<td>see interest rate swap</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ISD  see  Investment Services Directive  
【European Union】

ISDA  see  International Swaps and Derivatives Association

ISIN  see  International Securities Identification Number

ISMA  see  International Securities Markets Association

ISO  see  International Organisation for Standardisation

ISSA  see  International Securities Services Association

IVRS  see  Interactive Voice Response System

戴維森報告書（即1988年證券業檢討委員會報告書）

illiquidity  流通性不足；流動性不足

Immediate-or-Cancel (IOC) order  「即時或取消」買賣盤

immobilisation of share certificate  股票非流動化

Implementing Rules for Registration, Depository and Clearing Services under the Shanghai-Hong Kong Stock Connect Pilot Programme  《滬港股票市場交易互聯互通機制試點登記、存管結算業務實施細則》

implied volatility  引申波幅

inactive order  不動盤

income approach  收益法

indebtedness  債務

indebtedness date  負債日

indebtedness statement  債務報表

independent adviser  獨立顧問

independent financial adviser  獨立財務顧問

independent non-executive director (INED)  獨立非執行董事

June 2017
index arbitrage
index basket order
index bond
index call warrant
index depositary receipt / index share
index futures
index-linked product
index license fees
Index of Economic Freedom
index participation unit
index swap
index variant
index warrant
indexing and low cost product
indicated issue price
indicative draft
Indicative Equilibrium Price (IEP)
Indicative Equilibrium Volume (IEV)
indicative price
indicative terms sheet【warrants】
individual client
Individual Exchange Participant
Individual Investor Account
individual rating【banking】
Individual Substantial Shareholders Notification
industry scheme【MPF】
inflation indexed monetary policy
通脹指標貨幣政策

inflation-linked retail bond (iBond)
通脹掛鈎債券

information dissemination
資訊發放；資訊發布

information memorandum
資料備忘錄

information pack
資料集

information service
資訊服務

information vendor
資訊供應商；信息供應商*

infrastructure project
基建工程；基建項目

inline warrant
界內證

Initial 3-day Checklist
三天初檢核對表

initial listing fee
首次上市費

initial margin
基本按金；初始保證金

initial public offering (IPO)
首次公開招股；首次公開發行*

Initial Public Offerings Progress Report
首次公開招股之進度報告

input VAT
進項增值稅

inside information
內幕消息

insider dealer
內幕交易者

insider dealing
內幕交易

Insider Dealing Tribunal
內幕交易審裁處

insolvency
無力償債；無償債能力；資不抵債

insolvency risk
償債能力風險

Institute of Certified Public Accountants (ICPA)【US】
執業會計師公會【美國】

Institute of Chartered Accountants in England and Wales (ICA England & Wales)
英格蘭及威爾斯特許會計師公會

Institute-Connect
機構聯動

Institute of Directors (IoD)【UK】
公司董事學會【英國】
Institute of Financial Planners of Hong Kong, The
Institute of Securities Dealers Ltd, The
institutional client
institutional investor
institutional risk
instrument of transfer
intangible asset
integrated trading and clearing system
Integration Management Office
Interaction Easy【SZSE】
Interactive Voice Response System (IVRS)
interbank market
Intercontinental Exchange (ICE)
inter-counter transfer
inter-dealer broker
interest collar; interest rate collar
interest cover; interest coverage
interest rate ceiling
interest rate futures
interest rate subsidy【Mainland】
interest rate swap (IRS)
Interest Rate Swap Futures
interfacing
interim report
intermediary
intermediate holding company

香港財務策劃師學會
證券商協會有限公司
機構客戶
機構投資者
機構風險
過戶文件
無形資產
交易及結算綜合系統
整合統籌小組
互動易【深交所】
互動語音電話系統
銀行同業拆借市場
洲際交易所
跨櫃檯轉換
經紀交易商
利率銜接
盈利對利息倍數
利率上限
利率期貨
利息補貼【內地】
利率掉期；利率調期*
利率掉期期貨
界面聯繫
中期報告
中介機構；中介團體
中介控股公司
intermediation

internal audit

internal auditor

internal censure

internal control

International Accounting Standards (IAS)

International Accounting Standards Board (IASB)

International Auditing and Assurance Standards Board, The (IAASB)

International Federation of Accountants (IFAC)

International Finance Corporation (IFC)

International Financial Action Task Force

International Financial Reporting Standards (IFRS)

International Integrated Reporting Council (IIRC)

International Monetary Fund (IMF)

International Options Markets Association (IOMA)

International Organisation for Standardisation (ISO)

International Organisation of Securities Commissions (IOSCO)

International Primary Markets Association (IPMA)

International Securities Identification Number (ISIN)

International Securities Markets Association (ISMA)

International Securities Numbering System

International Securities Services Association (ISSA)
interpretive guidelines
in-the-money
in-the-money option
intraday liquidity
intraday Repo facility【banking】
 intra-day margin
 intra-day margin call
 intra-day marks collection mechanism
Intra-day Marks Collection Report【clearing】
 intra-day marks payment obligations
 intra-day money market
intraday quotation
intraday repurchase agreement【banking】
 intra-day variation margin call
 intra-group transaction
intranet
intrinsic value
introducing agent
introducing broker
introduction【listing method】
Intrusion Protection System
inventory
inverse / short exchange-traded fund
investee
investment adviser

國際掉期業務及衍生投資工具協會
說明指引
價內；實值*
價內期權
即日流動資金
日間回購交易機制【銀行】
即日額外按金
即日追補按金；即日追收按金
收取即日差額繳款機制
即日差額繳款報告【結算】
應付即日差額繳款
單日貨幣市場；即日拆借市場
即日報價
即日回購協議【銀行】
即日追收變動保證金
集團內部交易
內聯網
內在值
介紹代理人
介紹經紀人*
介紹形式上市
入侵防護系統
存貨；盤存
反向／淡倉交易所買賣基金
投資對象
投資顧問
Investment Advisory Committee
investment analyst
Investment-linked Assurance & Pooled Retirement Funds Committee 【SFC】
Investment Management Regulatory Organisation (IMRO)
Investment Services Directive (ISD) 【European Union】
Investor Account Service
Investor Compensation Company Limited
Investor Compensation Fund Committee 【SFC】
Investor Education Advisory Committee 【SFC】
Investor Education Centre (IEC) 【SFC】
Investor Participant (IP)
isolated trades system 【CCASS】
issue price
issuer
issuer electronic filing system
Issuer Information Feed
Issuer Register
Issuer Services
Issuer Sponsored Account

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
J

jobber
jobber stamp duty
jobbing transaction
Joint Individual Investor Account
joint stock company
joint venture
joint venture contract
jumbo certificate【CCASS】
jumbomize
jurisdiction

K

kiting
knockout【CBBC】
Kowloon Stock Exchange, The (1972-1986)
lead manager
main manager
lead underwriter
牵头经办人; 主承销商*
legal entity
法律实体
legal person share【Mainland】
法人股【内地】
legal risk
法律风险
lender of last resort
最後贷款人; 緊急贷款者
lending fee
貸出費
Letter of Exchanges regarding regulatory co-operation for mainland companies to be listed on GEM
有關創業板內地發行人監管合作事宜之換文
"let the buyer beware" principle
「買者自負」原則
level playing field【cf uneven playing field】
公平競爭
leverage
槓桿效應
Leveraged and Inverse Products (L&I Products)
槓桿及反向產品
leveraged buy-out (LBO)
槓桿收購
leveraged foreign exchange introducing agent
槓桿式外匯買賣介紹代理人
leveraged foreign exchange trader
槓桿式外匯買賣商
leveraged foreign exchange trading
槓桿式外匯交易; 槓桿式外匯買賣
leveraged market
槓桿市場
leverage ratio
槓桿比率
liabilities
負債; 債務
licence
特許; 牌照; 許可
licensed bank
持牌銀行
licensed corporation
持牌法團
Licensing Information Booklet【SFC】
發牌資料冊【證監會】
"Lifeboat" levy
救市特別交易徵費
Lifeboat Loan
救市貸款

June 2017
light trading
limited liability company
limit order
limited voting share
liquid asset
liquidation
liquidation【ie forced sale of securities to meet a margin call】
liquid capital
liquidity
Liquidity Adjustment Facility (LAF)【HKMA】
Liquidity Adjustment Window (LAW)
liquidity hub
liquidity margin
liquidity provider
liquidity ratio
liquidity risk
listed corporation
listed issuer
listed open-end fund (LOF)
listed securities
Listing Agreement
Listing Appeals Committee
Listing Committee
Listing Decisions Panel
Listing (Disciplinary) Committee

June 2017
Listing (Disciplinary Review) Committee

Listing Information Support Application (LISA)

Listing Policy Committee

Listing (Review) Committee

Listing Review Panel

Listing Rules

List of Eligible SSE Securities for Margin Trading

List of Exchange Participants & Holders of Stock Exchange Trading Rights

loan capital

loan facility

loan stock

loan syndicate

Local Area Network (LAN)

Locked-In Return Warrant

locked position

locked up

Long Broker Participant【CCASS】

long-dated index options

Long Only Brokers for Options (LOBO)

long options contract

long position

long strangle

long suspended company

* Terms commonly used in the Mainland

內地用語

June 2017
<table>
<thead>
<tr>
<th>Acronym</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>MACD</td>
<td>see Moving Average Convergence-Divergence</td>
</tr>
<tr>
<td>MAP</td>
<td>see Market Access Product</td>
</tr>
<tr>
<td>Mass ATI</td>
<td>see Mass Account Transfer Instruction</td>
</tr>
<tr>
<td>MBO</td>
<td>see management buy-out</td>
</tr>
<tr>
<td>MCS</td>
<td>see mandatory convertible securities</td>
</tr>
<tr>
<td>MDS</td>
<td>see Market Data System</td>
</tr>
<tr>
<td>MiFID II</td>
<td>see Financial Instruments Directives II</td>
</tr>
<tr>
<td>MLF</td>
<td>see medium-term lending facility</td>
</tr>
</tbody>
</table>

【Mainland】

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acronym</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>MMDH</td>
<td>see Mainland Market Data Hub</td>
</tr>
<tr>
<td>MORC</td>
<td>see Memorandum of Regulatory Cooperation</td>
</tr>
<tr>
<td>MOU</td>
<td>see memorandum of understanding</td>
</tr>
<tr>
<td>MPF</td>
<td>see Mandatory Provident Fund</td>
</tr>
<tr>
<td>MTF</td>
<td>see multilateral trading facility</td>
</tr>
<tr>
<td>MWS</td>
<td>see Multi-workstation System</td>
</tr>
</tbody>
</table>

main board

Mainland China Discount Programme
Mainland Clearing Risk Fund
Mainland / Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement – Arrangements relating to Qualifications of Securities and Futures Industry Practitioners
Mainland-Hong Kong mutual recognition of funds
Mainland Market Data Collaboration Programme
Mainland Market Data Distribution Partnership Programme
Mainland Market Data Hub (MMDH)
Mainland Technology Centre
Mainland Security Deposit
Mainland Security Deposit Payable Report
Mainland Settlement Deposit Payable Report
Mainland Settlement Deposit
maintenance margin【futures】
major shareholder
major transaction
maker-checker facility【CCASS】
management buy-out (MBO)
management fee
management shareholder
manager
mandatory bid; mandatory offer
Mandatory Call Event
mandatory convertible securities (MCS)
mandatory provident fund (MPF)
Mandatory Provident Fund Schemes Authority (MPFA)
manual late trading
manual trade
margin
margin-after-exercise
margin call
margin client
margin coverage ratio
margin credit
margin cut
margin erosion
margined premium
margin financing
Margin Funds
margining process
margin interval
margin offset
margin parameter
margin pooling
margin ratio
margin relief
margin trading
margin trading indicator【Mainland】
margin trading and securities lending
margin value
Market Access Product (MAP)
market-by-order feed
market-by-price feed
market capitalisation
market data broadcast rate
Market Datafeed
Market Data System (MDS)
market depth
market fragmentation
market maker
market making
market manipulation
Market Misconduct Tribunal
market order
market participant
market practitioner
market rental
market risk
market-sensitive information
market sentiment
market share
market timing
market volatility
marks / marks payment
mark the close
mark to market / mark-to-market
mark-to-market margin
masking relief【SFC】
Mass Account Transfer Instruction (Mass ATI)
Mass Quotation Facility
mass quote
master trust scheme
matching engine
"matched" trade
maturity

market maker
market making
market manipulation
Market Misconduct Tribunal
market order
market participant
market practitioner
market rental
market risk
market-sensitive information
market sentiment
market share
market timing
market volatility
marks / marks payment
mark the close
mark to market / mark-to-market
mark-to-market margin
masking relief【SFC】
Mass Account Transfer Instruction (Mass ATI)
Mass Quotation Facility
mass quote
master trust scheme
matching engine
"matched" trade
maturity
maximum spread
medium-term lending facility (MLF)
【Mainland】
Memorandum and Articles of Association
Memorandum of Regulatory Cooperation on Mainland-Hong Kong Mutual Recognition of Funds
memorandum of association
Memorandum of Regulatory Cooperation (MORC)
memorandum of understanding (MOU)
merchant bank
merger
merger by absorption
mergers and acquisitions
merit-based
mid-cap stock
Mid-day Data File Transfer Service
middle exercise price
middle-priced option
mid-session auction
mini-bond
Mini-Hang Seng China Enterprises Index Futures (Mini H-shares Index Futures)

Mini-Hang Seng Index Futures
Mini-Hang Seng Index Options
minimum price fluctuation
minimum quote quantity
minimum response time

maximum spread
最大差價限額

medium-term lending facility (MLF)
中期借貸便利操作【內地】

Memorandum and Articles of Association
《組織章程大綱及章程細則》

Memorandum of Regulatory Cooperation on Mainland-Hong Kong Mutual Recognition of Funds
《關於內地與香港基金互認安排的監管合作備忘錄》

memorandum of association
組織章程大綱；組織大綱

Memorandum of Regulatory Cooperation (MORC)
《監管合作備忘錄》

merger
合併

merger by absorption
吸收合併

mergers and acquisitions
合併與收購；併購活動

merit-based
以監管機構評審為本

mid-cap stock
中型股

Mid-day Data File Transfer Service
中午資料傳送服務

middle exercise price
中間行使價

middle-priced option
中位價期權

mid-session auction
盤中競價時段

mini-bond
迷你債券

Mini-Hang Seng China Enterprises Index Futures (Mini H-shares Index Futures)
小型恒生中國企業指數期貨

Mini-Hang Seng Index Futures
小型恒生指數期貨

Mini-Hang Seng Index Options
小型恒生指數期權

minimum price fluctuation
最低上落價位；最低價格變動

minimum quote quantity
最少開價數量

minimum response time
最短回覆開價時間

June 2017
minimum spread
minimum transaction size
minority controller
minority interest
minority shareholder
minus tick
misconduct
misrepresentation
misstatement
mistraded contract
mixed media offer

mock trading
Model Authorisation Letter
Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Issuers
Model Code for Sponsors
modified opinion
monetary assets
monetary base
Monetary Policy Committee【PBC】
money broker
money laundering
money market
moneyness
money settlement fee

最低上落價位
最低交易數額
次要控制人
少數股東權益
少數股東
低於前成交價
不當行為；失職行為；瀆職行為
失實陳述；虛報
虛假聲明；錯誤陳述
錯誤交易合約
混合媒介要約；混合媒介公開發售；混合媒介招股
模擬交易
標準授權書
《上市發行人董事進行證券交易的標準守則》
《保薦人標準守則》
非無保留意見
貨幣資產
貨幣基礎
貨幣政策委員會【中國人民銀行】
貨幣經紀
洗黑錢
貨幣市場；短期資金借貸市場
價值狀況
款項交收費
Money supply
money transfer system
Money World Asia Hong Kong
Money World Asia Pte Limited
monies advanced
Monthly Balance Statement 【CCASS】
Monthly Return on Movement of Listed Securities
Moody's Investment Grade
moratorium
morning session
mortgage-backed securities
mortgage bond
mortgage loan originator
Moving Average Convergence-Divergence (MACD)
MSCI China Free Index
Mulan Bond (SDR Bond)

Multicast datafeed
multi-counter transfer instruction
multi-currency trading
multi-jurisdictional equity offering
multilateral trading facility (MTF)
multiple applications
multiple voting share
multiple-workstations

June 2017
Multi-workstation System (MWS)
mutable cross-listing
mutual fund
Mutual Market
mutual market access
mutual stock market

* Terms commonly used in the Mainland
内地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Full Form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NASDAQ</td>
<td>see National Association of Securities Dealers Automated Quotations【US】</td>
</tr>
<tr>
<td>NCP</td>
<td>see Non-Clearing Participant or Non-Clearing Options Trading Participant 【options trading】</td>
</tr>
<tr>
<td>NDF</td>
<td>see non-deliverable forward contract</td>
</tr>
<tr>
<td>NEEQ</td>
<td>see National Equities Exchange and Quotations</td>
</tr>
<tr>
<td>NETS</td>
<td>see National Electronic Trading System 【Mainland】</td>
</tr>
<tr>
<td>New Third Board</td>
<td>see National Equities Exchange and Quotations【Mainland】</td>
</tr>
<tr>
<td>NHMPE</td>
<td>see non-H-share Mainland private enterprise</td>
</tr>
<tr>
<td>NSSF</td>
<td>see National Social Security Fund</td>
</tr>
<tr>
<td>NSTD</td>
<td>see New Securities Trading Device</td>
</tr>
<tr>
<td>NYX</td>
<td>see NYSE Euronext</td>
</tr>
</tbody>
</table>

naked option writing
naked short selling

National Association of Financial Market Institutional Investors【Mainland】
National Association of Securities Dealers Automated Quotations (NASDAQ)【US】
National Bureau of Economic Research 【US】
National Bureau of Statistics【Mainland】
National Construction Treasury【Mainland】
National Council for Social Security Fund 【Mainland】

June 2017
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Term</th>
<th>Mandarin Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>National Development and Reform Commission</td>
<td>國家發展和改革委員會【內地】</td>
</tr>
<tr>
<td>National Electronic Trading System (NETS)</td>
<td>全國電子交易系統【內地】</td>
</tr>
<tr>
<td>National Equities Exchange and Quotations</td>
<td>全國中小企業股份轉讓系統（新三板）【內地】</td>
</tr>
<tr>
<td>(NEEQ, or New Third Board)【Mainland】</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>National Interbank Funding Centre</td>
<td>全國銀行間同業拆借中心【內地】</td>
</tr>
<tr>
<td>National Science and Technology Venture Capital</td>
<td>國家科技風險開發事業中心【內地】</td>
</tr>
<tr>
<td>Development Center【Mainland】</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>National Social Security Fund (NSSF)</td>
<td>全國社會保障基金</td>
</tr>
<tr>
<td>near-the-money option</td>
<td>近價期權</td>
</tr>
<tr>
<td>negative pledge</td>
<td>不抵押保證；不抵押擔保</td>
</tr>
<tr>
<td>negative statement</td>
<td>否定聲明</td>
</tr>
<tr>
<td>negotiable instrument</td>
<td>可轉讓票據</td>
</tr>
<tr>
<td>negotiable market capitalisation【Mainland】</td>
<td>流通市值【內地】</td>
</tr>
<tr>
<td>negotiable share【Mainland】</td>
<td>流通股【內地】</td>
</tr>
<tr>
<td>negotitated commission</td>
<td>商議佣金</td>
</tr>
<tr>
<td>negotitated transaction</td>
<td>議價交易</td>
</tr>
<tr>
<td>net admissible assets</td>
<td>認可資產淨值</td>
</tr>
<tr>
<td>net asset value</td>
<td>賬面淨值</td>
</tr>
<tr>
<td>net asset value per share</td>
<td>每股資產淨值</td>
</tr>
<tr>
<td>net book value</td>
<td>賬面價值</td>
</tr>
<tr>
<td>net margining</td>
<td>淨額按金計算</td>
</tr>
<tr>
<td>net open options contract; net options position</td>
<td>期權合約淨持倉</td>
</tr>
<tr>
<td>net position</td>
<td>持倉淨額</td>
</tr>
<tr>
<td>net present value</td>
<td>現金收益淨值</td>
</tr>
<tr>
<td>net proceeds</td>
<td>集資淨額</td>
</tr>
</tbody>
</table>
net tangible assets
net tangible assets per share
netting
netting by novation【clearing】
net underwriting commitment
net unfavourable marks
Network Gateway
networking
net worth ratio
new issue
New Securities Trading Device (NSTD)
news alert
News Alert Service
news dissemination
news file
next day net settlement system
Next Settlement Day Due / Overdue Position Report【CCASS】
Nikkei Stock Average
nil-paid rights
no-action relief
No-Cancellation Period
no-forcing order
no objection confirmation
Nomad (Nominated Adviser)【London Stock Exchange】
nominal exchange rate
nominal price
nominal value
Nominated Adviser (Nomad)
nominee
nominee account
nominee holder
Non-Clearing Participant; Non-Clearing Options Trading Participant (NCP)【options trading】
non-collateralised warrant
non-corporate listed entities
non-deliverable forward contract (NDF)

Non-display Usage Policy
non-executive director
non-H-share Mainland private enterprise (NHMPE)
non-market-making transaction
non-ranking liabilities
non-registered holder
non-segregated client trades
non-trade transfer
non-trade share transfer
non-tradable share【Mainland】
non-voting preference share
non-voting share

名義匯率
按盤價；現價；名義價格*
面值
指定顧問【倫敦證券交易所】
代理人；名義持有人；代名人
代理人戶口
名義持有人
非結算參與者；非結算的期權買賣參與者
【期權買賣】
無抵押權證
非法團上市實體
不交收遠期外匯合約／非交割遠期外匯合約*／不交割遠期外匯合約*／無本金交割遠期外匯*
非展示用途政策
非執行董事
非 H 股內地民營企業
非市場莊家的交易
非認可負債
非登記持有人
非獨立客戶交易
非交易過戶
非交易股票過戶
非流通股【內地】
無投票權優先股
無投票權股份

June 2017
No-Over-Loss Rules【SFC】
normal order imbalance
normative statement
Northbound Clearing Link
Northbound Investors
Northbound trading
Northbound Trading Link
notation price
Notice of the State Council on Further Strengthening Management of Issuance and Listing of Shares Overseas【State Council】
notifiable transaction
notional value
novated contract
ovation
NYSE Euronext (NYX)
NYSE Liffe

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Acronym</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OAPI</td>
<td>OMnet Application Programming Interface</td>
</tr>
<tr>
<td>OASIS</td>
<td>OTC Account Services Information System</td>
</tr>
<tr>
<td>OBC</td>
<td>order book changes</td>
</tr>
<tr>
<td>OBEP</td>
<td>Options Broker Exchange Participant</td>
</tr>
<tr>
<td>OCASS</td>
<td>OTC Clearing and Settlement System</td>
</tr>
<tr>
<td>OCG</td>
<td>HKEX Orion Central Gateway</td>
</tr>
<tr>
<td>OG</td>
<td>open gateway</td>
</tr>
<tr>
<td>OMD</td>
<td>HKEX Orion Market Data Platform</td>
</tr>
<tr>
<td>ORE</td>
<td>Options Reference Educator</td>
</tr>
<tr>
<td>ORS</td>
<td>Order Routing System</td>
</tr>
<tr>
<td>OTC</td>
<td>over-the-counter</td>
</tr>
<tr>
<td>OTC Clear</td>
<td>OTC Clearing Hong Kong Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>OTEP</td>
<td>Options Trading Exchange Participant</td>
</tr>
<tr>
<td>OTP</td>
<td>Orion Trading Platform</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**OASIS Margin Simulator**  
*保證金模擬計算器*

**odd lot**  
*碎股；零股*

**off-balance sheet exposure**  
*資產負債表以外之承擔/項目*

**off-balance sheet (financial) instrument**  
*資產負債表外金融工具*

**off-board trading**  
*場外交易；離場交易*

**offer**  
*收購建議；要約*

**offer by tender**  
*招標發售*

**offer for sale**  
*公開發售；提呈發售*

**offer for subscription**  
*公開認購*

**offering mechanism**  
*招股機制*

**offer price**  
*賣價；發盤價*

**offer to the public**  
*公開招股*

**off-floor order**  
*離場買賣盤*
off-floor terminal 場外終端機
off-floor trading 場外交易；離場交易
Office of the Commissioner of Insurance 保險業監理處
off-market rules 場外規則
off-market share repurchase 場外購回股份
offsetting position 相抵持倉
offshore fund 離岸基金
offshore profit regrouping 離岸盈利重組
offshore swap 離岸調期
OMnet Application Programming Interface (OAPI) OMnet 應用程式界面
omnibus account 綜合戶口
omnibus client account 綜合戶口
omnibus client sub-account 綜合分戶口
on-behalf-of processing 代處理服務；代表處理服務
on-floor order 場內買賣盤
on-floor terminal 場內終端機
on-going obligation 持續責任
Online CCASS Shareholding Disclosure Service CCASS 網上股權披露服務
on-line interface 聯機界面聯繫
on-line investment service 聯線投資服務
online trading 網上交易；線上交易
On-line Trading Working Group【SFC】 網上交易工作小組【證監會】
on-market rules 場內規則
open allocation session【HKATS】 開市分配時段【HKATS】
open contract 未平倉合約
open-end fund 開放式基金
open gateway (OG)  
opening call auction session【Mainland】  
opening contract  
opening price  
opening quotations rules  
opening stock  
opening transaction  
open interest  
open market operations  
open offer  
open order  
open outcry【= auction】  
open outcry trading  
open position  
open short position  
Operating Guide for Investor Participants  
operating lease  
Operational Clearing Procedures for Options Trading Exchange Participants  
Operational Trading Procedures for Options Trading Exchange Participants  
Operation Control Centre  
Operation Procedures for Stamp Duty Collection  
option  
optional registration service  
option buyer  
option class  
開放式網間連接器  
開市集合競價時段【內地】  
開倉合約  
開市價；開盤價  
開市報價規則  
期初存貨  
開倉交易  
未平倉合約  
公開市場活動  
公開售股；公開發售  
開市盤  
公開喊價；公開叫價；口頭唱價*【= 口頭競價】  
公開叫價交易  
未平倉合約  
賣空空倉；未平倉淡倉  
投資者戶口操作簡介  
營運/經營/營業租賃  
《期權買賣交易所參與者結算運作程序》  
《期權買賣交易所參與者交易運作程序》  
數據中心控制室  
徵收印花稅運作程序  
期權  
另選登記服務  
期權買方  
期權類別  
June 2017
option contract
option holder
option position
option pricing model
Options Broker Exchange Participant (OBEP)
Options Clearing Officer
Options Clearing Officer Examination
Options Clearing Rules
Options Client's Agreement
options delivery instruction
options digital datafeed
option seller
option series
Options Information Service
Options Reference Educator (ORE)
options tariff
options trade confirmation
Options Trading Exchange Participant (OTEP)
Options Trading Officer
Options Trading Officer and Representative Examinations
Options Trading Representative
Options Trading Rules
option valuation
option writer
order
Order and Trade File Services

期權合約
期權持有人
期權持倉
期權定價模式
期權經紀交易所參與者
期權結算主任
期權結算主任考試
《期權結算規則》
期權客戶協議書
期權交付指令
期權數碼資料傳送專線
期權賣方
期權系列
期權資訊服務
期權參考教育站
期權費用
期權交易確認書
期權買賣交易所參與者
期權交易主任
期權交易主任及代表考試
期權交易代表
《期權交易規則》
期權定價
期權賣方
買賣盤；買賣指示
買賣盤及交易紀錄服務

June 2017

98
order at discretion
order book
order book changes (OBC)
order consideration limit
order-driven
order entry
order form
order imbalance
order input period
order matching
order matching period
order processing latency
order routing
order-routing connectivity
Order Routing System (ORS)
order throughput rate
ordinary share
Orion Trading Platform (OTP)
OTC Account Services Information System (OASIS)【OTC Clear】
OTC backloading
OTC Bulletin Board【US】
OTC Clearing and Settlement System (OCASS)
OTC Clearing Hong Kong Limited (OTC Clear)
outliers
out-of-the-money
out-of-the-money option
output VAT
outright
outstanding contingent liabilities
outstanding loan
outstanding order
outstanding stock
over-allotment option
over-allotment option scheme
overall position
overbooked
overbought
overnight bulk clearing
overnight liquidity【banking】
Overnight Report Distribution【CCASS】
overnight trade
overseas issuer
overseas listed foreign share【Mainland】
oversold
oversubscribed
over-the-counter (OTC)
over-the-counter averaging business
over-the-counter derivative
over-the-counter market
over-the-counter option
overtrading

* Terms commonly used in the Mainland

內地用語

June 2017
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Full Form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PAI</td>
<td>see price alignment interest</td>
</tr>
<tr>
<td>PBC</td>
<td>see People’s Bank of China</td>
</tr>
<tr>
<td>PCS</td>
<td>see Provisional Clearing Statement</td>
</tr>
<tr>
<td>P/E</td>
<td>see price/earnings ratio</td>
</tr>
<tr>
<td>PFMI</td>
<td>see Principles for Financial Market Infrastructures</td>
</tr>
<tr>
<td>PHIP</td>
<td>see Post Hearing Information Pack</td>
</tr>
<tr>
<td>PIN</td>
<td>see personal identification number</td>
</tr>
<tr>
<td>PIOB</td>
<td>see Public Interest Oversight Board</td>
</tr>
<tr>
<td>PIS</td>
<td>see Participants Information System</td>
</tr>
<tr>
<td>PMI</td>
<td>see Purchasing Managers' Index</td>
</tr>
<tr>
<td>PMNC</td>
<td>see Panel Member Nomination Committee</td>
</tr>
<tr>
<td>PNS</td>
<td>see Proprietary Network System</td>
</tr>
<tr>
<td>POSIT</td>
<td>see Portfolio System for Institutional Traders 【Australia】</td>
</tr>
<tr>
<td>PPP</td>
<td>see purchasing power parity</td>
</tr>
<tr>
<td>PriME</td>
<td>see Portfolio Risk Margining System of HKEX</td>
</tr>
<tr>
<td>PRS</td>
<td>see Price Reporting System【futures】</td>
</tr>
<tr>
<td>PROP</td>
<td>see Participant Remote Operating Platform</td>
</tr>
<tr>
<td>PG</td>
<td>see Participant Gateway</td>
</tr>
<tr>
<td>PSL</td>
<td>see pledged supplementary lending</td>
</tr>
<tr>
<td>PSS</td>
<td>see Participant Supplied System</td>
</tr>
<tr>
<td>PT</td>
<td>see Particular Transfer</td>
</tr>
<tr>
<td>PTRM</td>
<td>see Pre-Trade Risk Management</td>
</tr>
<tr>
<td>PUE</td>
<td>see Power Usage Efficiency</td>
</tr>
<tr>
<td>PvP</td>
<td>see payment vs payment【banking】</td>
</tr>
</tbody>
</table>

paid-up capital; paid-in capital
pairs trade; pair trading
panda bond
Panel Member Nomination Committee (PMNC)
paper gold
paper intensive settlement
paperless trading
parallel trading
parent company
parity【options】
parity value
partially filled order
Participant Access Services【futures】
Participant Clearing House
Participant Email System
Participant Financial Resources Surveillance System
Participant Gateway (PG)
Participant Remote Operating Platform (PROP)
Participant Shareholding Report
Participants Information System (PIS)
Participant Supplied System (PSS)
Participating Dealer
Particular Transfer (PT)【Mainland】
partly-paid share
par value
passive fund
paying Participant
payment vs payment (PvP)【banking】
payoff

June 2017
payoff diagram
收益圖
payoff period
回收期；回本期
Payout-Protection Rule【options】
「保護償付」規則【期權】
P chip
民企股（香港上市）
peer-to-peer lending
個人對個人借貸
pegged exchange rate
聯繫匯率
pegged rate system
聯繫匯率制；掛鈎匯率制
penny stock
細價股；蚊型股
pension fund
退休金；年金*
People's Bank of China (PBC)
中國人民銀行
per capita gross domestic product
人均國內生產總值
per capita gross national product
人均國民生產總值
period of solicitation
招售期
permissible price range
價格幅度限制
perpetual bond
永久債券；永續債券
perpetual preference share
永久優先股
personal identification number (PIN)
私人密碼
phishing
偽冒電子郵件
physical delivery
實物交收
physical ETF
實物資產 ETF
physical inventory
實地盤存
physical market
現貨市場
physical price
現貨價
physical scrip
實物股票
Pilot Program for Direct Foreign Portfolio Investments by Domestic Individuals
《開展境內個人直接投資境外證券市場試點方案》
Pink Sheets【US】
「粉紅價單」【美國】
pit trading
placee
placing
placing agent
placing and top-up
placing guidelines
placing an order
plain vanilla bond
plain vanilla warrant
Platts Global Metals Awards
pledge
pledged supplementary lending (PSL)
plus tick
Pooled Retirement Fund
port connection fee
portfolio
Portfolio Analyser【options】
portfolio manager
Portfolio Risk Margining System of HKEX (PRiME)
Portfolio System for Institutional Traders (POSIT)【Australia】
position
position adjustment
position delta
position holder
position limit
position limit ratio
position ratio
position reopening
position risk adjustment
position squaring
Post Hearing Information Pack (PHIP)
post-listing acquisition
post-trade transaction
post-vetting
power of attorney
power of sanction
Power Usage Efficiency (PUE)
Practice Note【Listing Rules】
practice review system
pre-clearance
predator【takeover】
Predefined Futures Calendar Spreads
pre-emptive right
preference / preferred share
preferred ordinary share
Pre-market Opening Mechanism【futures】
pre-market opening session
premium
premium【futures】
premium【options】
premium turnover
pre-open allocation session【HKATS】
pre-order matching period
Preparatory Board
prescribed securities
pre-trade checking
Pre-Trade Risk Management (PTRM)
Pre-Trade Risk Management System
Pre-Trading Period
pre-vetting
previous closing price
price alignment interest (PAI)
price band
price cheating
price discovery
price/earnings ratio (P/E)
price manipulation
price momentum
price ramping
Price Reporting System (PRS)【futures & options】
Price Scan Range
price-sensitive information
price spread
price-to-book ratio
pricing model
Primary Equity Connect / Primary Connect
primary listing
primary market
Primary Market Database
primary market maker
primary sponsor
principal account
principal supervisor【GEM】
principle of best execution

Principles for Financial Market Infrastructures (PFMI)
Principles of Responsible Ownership【SFC】
Priority Construction Treasury【Mainland】
private equity fund
private fibre optical circuit
private placing / private placement
privately-offered fund
privatisation
privileged user
Process Review Panel【SFC】
Product Key Fact Statement
Products Advisory Committee【SFC】
Professional Course for Equity Options Practitioners
profit
profit and loss account
profit forecast
profits attributable to shareholders
profit warning
pro forma fully diluted price / earnings ratio
pro forma statement
programme trading
project finance
Project on the Use of Plain Language 【SFC】
Project Oversight Committee
promissory notes
promoter
Proof of Concept
property gains tax
property valuer
proportionate consolidation method
proposed director
proprietary account
Proprietary Network System (PNS)
proprietary sub-account
proprietary trading
proprietary trading book
proprietary trading system
prospectus
Provident Fund Scheme
provision【accounting】
Provisional Clearing Statement (PCS)

溢利預測
股東應佔溢利
盈利警告；盈警；利潤警告*
備考全面攤薄市盈率
備考報表
程式買賣；程式交易
項目融資
淺白語言計劃【證監會】
項目監察委員會
承兌票據
發起人
技術性驗證測試
物業增值稅
物業估值師
比例綜合法
獲提名董事
公司專用戶口
專線網絡系統
公司專用分戶口
自營買賣；坐盤；公司盤
自營交易簿
專用交易系統
招股章程；招股書；發行章程；招股說明書*
公積金計劃
準備；撥備【會計】
臨時結算表
provisional letter of allotment
provisional liquidator
provision for bad and doubtful debts
proxy form
proxy statement
prudence
public address system
public censure
Public Debt (Inflation-Linked Subsidy)  
Treasury【Mainland】
public float
public float capitalisation
public interest
Public Interest Director
Public Interest Oversight Board (PIOB)
Public Offering Review Committee【CSRC】
Public Register of Licensed Persons and Registered Institutions
public share【Mainland】
Public Shareholders Group【SFC】
Public Viewing Room
Purchasing Managers’ Index (PMI)
purchasing power parity (PPP)
put option
put warrant
put writer

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
Q
QDIE see Qualified Domestic Investment Enterprise
QDII see Qualified Domestic Institutional Investor
QDII2 see Qualified Domestic Individual Investor
QDLP see Qualified Domestic Limited Partner
QFII see Qualified Foreign Institutional Investor
QFLP see Qualified Foreign Limited Partner
QME see Qianhai Mercantile Exchange Company Limited

Qianhai Mercantile Exchange Company Limited (QME)
Qianhai Shenzhen-Hong Kong Modern Service Industry Cooperation Zone
qualification share
Qualified Domestic Investment Enterprise (QDIE)
Qualified Domestic Institutional Investor (QDII)
Qualified Domestic Individual Investor (QDII2)
Qualified Domestic Limited Partner (QDLP)
Qualified Foreign Institutional Investor (QFII)
Qualified Foreign Limited Partner (QFLP)
qualified opinion
quarterly narrative management statement
Quick Reference Guide【AMS】
quiet trading
quotation broker
quota hogging
quotation order
quotation rules
quote

June 2017
quote-driven

quote maintenance report

quote request

* Terms commonly used in the Mainland

內地用語

以報價帶動；以開盤帶動

開盤狀況報告

報價要求；開價盤要求
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Range ELI</td>
<td>see Range Equity Linked Instrument</td>
</tr>
<tr>
<td>RCEP</td>
<td>see Regional Comprehensive Economic Partnership</td>
</tr>
<tr>
<td>RDDS</td>
<td>see Realtime Digital Data Service</td>
</tr>
<tr>
<td>REIT</td>
<td>see real estate investment trust</td>
</tr>
<tr>
<td>repo</td>
<td>see repurchase agreement</td>
</tr>
<tr>
<td>RFA Announcement</td>
<td>see Request for Assistance Announcement</td>
</tr>
<tr>
<td>RFQ</td>
<td>see request for quote</td>
</tr>
<tr>
<td>RIQ</td>
<td>see Recognised Industry Qualifications</td>
</tr>
<tr>
<td>RLB</td>
<td>see restricted licence bank</td>
</tr>
<tr>
<td>RQDII</td>
<td>see RMB Qualified Domestic Institutional Investor</td>
</tr>
<tr>
<td>RQFII</td>
<td>see RMB Qualified Foreign Institutional Investor</td>
</tr>
<tr>
<td>RRR</td>
<td>see reserve requirement ratio</td>
</tr>
<tr>
<td>RSI</td>
<td>see Relative Strength Index</td>
</tr>
<tr>
<td>RTGS</td>
<td>see Real Time Gross Settlement System</td>
</tr>
<tr>
<td>【HKMA】</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>RXY</td>
<td>see Thomson Reuters/HKEX RMB Currency Indices</td>
</tr>
</tbody>
</table>

rally
ramping
Random Closing Period
Range Equity Linked Instrument (Range ELI)
ranking liabilities
rate of return
rat trading
real estate investment trust (REIT)
realisation

回升；反彈
炒高價格
隨機收市時段
「勒束式」股票掛鈎票據
認可負債
回報率
老鼠倉活動
房地產投資信託基金
變現

June 2017
realtime digital datafeed
Realtime Digital Data Service (RDDS)
Real Time Gross Settlement system (RTGS) 【HKMA】
real time information
rebate
recapitalisation
receiving agent
receiving bank
receiving Participant
Recognised Industry Qualifications (RIQ)
Recognised Investment Exchange
recommended best practice
reconciliation
record date
record keeping obligation
red chip
redeemable share
redemption
rediscout
referral and information exchange mechanisms
refinance / refinancing
Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP)
registered certificate
registered dealer
registered financier

即時數碼資料傳送專線
即時數碼數據服務
即時支付結算系統【金管局】
即時資訊；實時資訊
回扣；回佣；佣金回扣
資本重整
收款代理
收款銀行
取方參與者
認可行業資格
認可投資交易所
建議最佳常規
對賬
記錄日期；股權登記日
備存紀錄責任
紅籌股
可贖回股份
贖回；兌付*；還本付息*
再貼現
通報共享機制
轉融通*
區域全面經濟夥伴關係協定
記名證書
註冊證券商
註冊融資人

June 2017
registered firm
registered intermediary
registered owner
registered securities
registered shareholder
Registered Trader
register of members
registrar
Registrar of Companies
Registrar Participant Account
registration and transfer fee
regulated short selling
regulation
regulatory action exemption
regulatory arbitrage
regulatory body
regulatory oversight
regulatory regime
Regtech
rejected sales
Rejection Letter
related company
related party
related party transaction
related person
relationship of put-call parity
relative return
Relative Strength Index (RSI)
rematerialisation
Remote Access Client
Remote Exchange Participant
remote trading access
remuneration package
reorganisation
replacement cost
re-pledging
reporting accountant
reporting period
Reporting Financial Institution under a Model 2 Intergovernmental Agreement【US】
reprimand
repurchase
repurchase agreement (repo)
repurchase facilities
Request for Assistance Announcement (RFA Announcement)
request for proposal
request for quote (RFQ)【options】
required rate of return
reserve
reserve fund
reserve requirement ratio (RRR)
response time

相對回報率
相對強弱指數
重新實物化
遠程聯通客戶
遙距交易所參與者
遙距交易設施
薪酬利益
重組
重置成本
轉按
申報會計師
申報期
版本二《跨政府協議》下有報告義務的金融機構【美國】
謫責
購回；購回股份
回購協議
回購備用貸款額
要求協助公告
徵求建議書
報價要求【期權】
所需回報率
儲備
儲備基金
存款準備金率
回應時間

June 2017
responsibility letter
責任承諾書

responsibility statement
責任聲明書

Rest of Day【limit orders】
當日有效盤【限價盤】

restricted licence bank (RLB)
有限制牌照銀行

restricted voting share
受限制投票權股份

restriction notice
限制通知書

results announcement
業績公布

resumption of trading
復牌；恢復買賣

retail broker
散戶經紀

retail information service
零售資訊服務

retail investor
散戶；散戶投資者；個人投資者

retained capital
留成資金；保留資金

retained earnings; retained income
留存盈利；留存收益

retained profits
留存溢利；留存盈利

retention interest
存留利息

return on equity
股權收益

revaluation
重估

reversal contract 【options】
逆轉交易合約；取消交易合約【期權】

reverse convertible
反向可轉換產品；反向兌換票據

reverse merger; reverse takeover
反向併購；反收購

reverse purchase investment
反向回購投資

rights issue
供股；配售新股；股票認購權發行*

risk alert board 【SSE】
風險警示板【上交所】

risk array algorithm
風險排列算式

risk array margining system
風險排列按金制度

risk array method
風險排列方法
risk control  風險控制
risk disclosure  風險披露
Risk Disclosure Statement【GEM】 風險披露聲明書【創業板】
risk evaluation  風險評估
risk-free interest rate  無風險利率
risk identification  風險鑑別
risk management  風險管理
Risk Management Charter  風險管理憲章
Risk Management Committee  風險管理委員會
risk management data repository  風險管理數據儲存庫
risk parameter  風險參數
risk position  風險頭寸
risk reversal  風險逆轉系數
risk tolerance  風險容限
RMB Cross-border Inter-bank Payment System (CIPS)  人民幣跨境支付系統
RMB Currency Futures  人民幣貨幣期貨
RMB Currency Index Futures  人民幣貨幣指數期貨
RMB Currency Option  人民幣貨幣期權
RMB Equity Trading Support Facility (TSF)  人證港幣交易通 (交易通)
RMB Fixed Income and Currency Conference  人民幣定息及貨幣論壇
RMB Qualified Domestic Institutional Investor (RQDII)  人民幣合格境內機構投資者
RMB Qualified Foreign Institutional Investor (RQFII)  人民幣合格境外機構投資者
roadshow  巡迴推介
robo-advice  機械理財建議
robo-advisor  機械理財顧問
Rolling Forex
roll-over
round lot
round-lot-plus order
round-trip latency
“round trip” option transaction
router system
RSS service

Rules Governing the Listing of Securities on the Growth Enterprise Market of the Stock Exchange of Hong Kong Limited (GEM Listing Rules)

Rules Governing the Listing of Securities on the Stock Exchange of Hong Kong Limited (Main Board Listing Rules)

Rules of the Exchange

runner

* Terms commonly used in the Mainland

內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Full Form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>SAAC</td>
<td>Securities Analysts Association of China</td>
</tr>
<tr>
<td>SAC</td>
<td>Securities Association of China, The</td>
</tr>
<tr>
<td>SAFE</td>
<td>State Administration of Foreign Exchange 【Mainland】</td>
</tr>
<tr>
<td>SAN</td>
<td>storage area network</td>
</tr>
<tr>
<td>SASAC</td>
<td>State-owned Assets Supervision and Administration Commission</td>
</tr>
<tr>
<td>SBLA</td>
<td>securities borrowing and lending agreement</td>
</tr>
<tr>
<td>SCCLR</td>
<td>Standing Committee on Company Law Reform</td>
</tr>
<tr>
<td>SCEFI</td>
<td>Steering Committee on the Enhancement of Financial Infrastructure, The</td>
</tr>
<tr>
<td>SCP</td>
<td>Self Clearing Participant</td>
</tr>
<tr>
<td>SDR</td>
<td>special drawing right</td>
</tr>
<tr>
<td>SEC</td>
<td>Securities and Exchange Commission 【US】</td>
</tr>
<tr>
<td>SEE</td>
<td>Shanghai Equity Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>SEHK</td>
<td>Stock Exchange of Hong Kong Limited, The</td>
</tr>
<tr>
<td>SEIS</td>
<td>Stock Exchange Information Services Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>SEOCH</td>
<td>SEHK Options Clearing House Limited, The</td>
</tr>
<tr>
<td>SFAT</td>
<td>Securities and Futures Appeals Tribunal</td>
</tr>
<tr>
<td>SFC</td>
<td>Securities and Futures Commission, The</td>
</tr>
<tr>
<td>SGX</td>
<td>Singapore Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>SHCH</td>
<td>Shanghai Clearing House</td>
</tr>
<tr>
<td>SHFE</td>
<td>Shanghai Futures Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>SHHKSI</td>
<td>Hang Seng CSI Shanghai-Hong Kong AH Smart Index</td>
</tr>
<tr>
<td>SI</td>
<td>settlement instruction</td>
</tr>
<tr>
<td>SIB</td>
<td>Securities and Investment Board 【UK】</td>
</tr>
<tr>
<td>SMARTS</td>
<td>Securities Markets Automated Research Training &amp; Surveillance</td>
</tr>
<tr>
<td>Acronym</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>SME Board</td>
<td>see Small and Medium Enterprise Board 【SZSE】</td>
</tr>
<tr>
<td>SMFP</td>
<td>see share margin finance provider</td>
</tr>
<tr>
<td>SOES</td>
<td>see Small Order Entry System / Small Order Execution System 【US】</td>
</tr>
<tr>
<td>SPAN</td>
<td>see Standard Portfolio Analysis of Risk</td>
</tr>
<tr>
<td>SPDR</td>
<td>see Standard &amp; Poor’s Depositary Receipt</td>
</tr>
<tr>
<td>SPRINTS</td>
<td>see Structured Products Integrated Transaction System</td>
</tr>
<tr>
<td>SPSA</td>
<td>see Special Segregated Account</td>
</tr>
<tr>
<td>SPV</td>
<td>see special purpose vehicle</td>
</tr>
<tr>
<td>SSAP</td>
<td>see Statement of Standard Accounting Practice</td>
</tr>
<tr>
<td>SSE</td>
<td>see Shanghai Stock Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>STAQS</td>
<td>see Securities Trading Automated Quotation System 【Mainland】</td>
</tr>
<tr>
<td>STSC</td>
<td>see Single Tranche, Single Counter</td>
</tr>
<tr>
<td>SUAEE</td>
<td>see Shanghai United Assets and Equity Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>SWIFT</td>
<td>see Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications</td>
</tr>
<tr>
<td>SZSE</td>
<td>see Shenzhen Stock Exchange</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acronym</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>S&amp;P / HKEX GEM</td>
<td>標準普爾/香港交易所創業板指數</td>
</tr>
<tr>
<td>S&amp;P / HKEX LargeCap</td>
<td>標準普爾/香港交易所大型股指數</td>
</tr>
<tr>
<td>sales revenue</td>
<td>銷售收入</td>
</tr>
<tr>
<td>salvage value</td>
<td>殘值</td>
</tr>
<tr>
<td>scalping</td>
<td>老鼠倉活動；食價</td>
</tr>
<tr>
<td>scheme of arrangement</td>
<td>協議計劃；協議安排</td>
</tr>
<tr>
<td>scrip dividend</td>
<td>以股代息</td>
</tr>
<tr>
<td>scrip entitlement</td>
<td>代息股份</td>
</tr>
<tr>
<td>scrip fee</td>
<td>登記過戶費；股票登記費</td>
</tr>
</tbody>
</table>

June 2017
scrip issue
Scripless Securities Market Working Group
scripless trading
SDNet/2 (Securities and Derivatives Network)
SDR Bond (Mulan Bond)
seasoned securities
secondary data centre
secondary listing
secondary market
second board
second liner; second line stock
second market
secured debts
Securities Analysts Association of China (SAAC)
Securities and Derivatives Network (SDNet/2)
Securities and Exchange Act【Taiwan】
Securities and Exchange Commission (SEC)【US】
Securities and Futures Appeals Panel
Securities and Futures Appeals Tribunal (SFAT)
Securities and Futures Bureau【Taiwan】
Securities and Futures Commission, The (SFC)
Securities and Futures (Short Position Reporting) Rules
Securities and Futures (Stock Market Listing) Rules
Securities and Exchange Act【Taiwan】
Securities and Futures Appeals Panel
Securities and Futures Appeals Tribunal (SFAT)
Securities and Futures Bureau【Taiwan】
Securities and Futures Commission, The (SFC)
Securities and Futures (Short Position Reporting) Rules
Securities and Futures (Stock Market Listing) Rules
Securities and Exchange Act【Taiwan】
Securities and Futures Appeals Panel
Securities and Futures Appeals Tribunal (SFAT)
Securities and Futures Bureau【Taiwan】
Securities and Futures Commission, The (SFC)
Securities and Futures (Short Position Reporting) Rules
Securities and Futures (Stock Market Listing) Rules
Securities and Exchange Act【Taiwan】
Securities and Futures Appeals Panel
Securities and Futures Appeals Tribunal (SFAT)
Securities and Futures Bureau【Taiwan】
Securities and Futures Commission, The (SFC)
Securities and Futures (Short Position Reporting) Rules
Securities and Futures (Stock Market Listing) Rules
Securities and Investment Board (SIB)【UK】
Securities Association of China, The (SAC)
securities borrowing and lending agreement (SBLA)
securities collateral
Securities Compensation Fund Committee 【SFC】
Securities (Disclosure of Interests) Notification History Reports
Securities (Disclosure of Interests) Notification Summaries【publication】
Securities FullTick【datafeed】
securities investment fund
securities lender
securities margin financier
Securities Markets Automated Research Training & Surveillance (SMARTS)
securities-on-hold mechanism
Securities Premium【datafeed】
Securities Standard【datafeed】
Securities Trading Automated Quotation System (STAQS)【Mainland】
securities training programme
securitisation
securitisation ratio
security
security arrangement
security interest
“see-through” price
segregated client trades
segregated trust account  
segregation of securities  
SEHK Options Clearing House Limited, The (SEOCH)  
selective marketing  
self-clearing  
Self Clearing Participant (SCP)  
self-regulatory organisation; self-regulating organisation  
sell order  
sell trade value  
senior debt securities  
sensitivity analysis  
SEOCH collateral  
SEOCH Participant  
separate listing  
Serial Month Hibor Futures  
series margin value  
set off  
Settled Position Report【CCASS】  
settlement  
settlement agreement and mutual release  
settlement backlog  
settlement bank  
settlement cap  
settlement date  
Settlement Deposit Rate  

獨立信託戶口  
證券隔分  
香港聯合交易所期權結算所有限公司（聯交所期權結算所）  
選擇性銷售  
自行結算；自營結算  
自行結算參與者  
自律監管機構  
賣盤；沽盤  
賣盤成交  
優先債券*  
敏感度分析  
聯交所期權結算所抵押品  
聯交所期權結算所參與者  
獨立上市  
三個月拆息利率期貨  
系列按金價值  
抵銷  
已交收數額報告【中央結算系統】  
交收；清算交收  
和解及相互解除協議  
交收積壓  
交收銀行  
交收上限  
交收日  
結算備付金比率
Settlement Guarantee Fund
settlement instruction (SI)
Settlement Instruction Batch Upload【CCASS】
settlement instruction transaction
settlement period
Settlement Report【CCASS】
settlement risk
Settlement Reserve Fund
SFC Dual Filing Advisory Group
SFC (HKEC Listing) Appeals Committee
SFC (HKEC Listing) Committee
SFC (HKEC Listing) Executive
SFC Online Portal
SFC Regulatory Forum
shadow director
Shanghai Clearing House (SHCH)
Shanghai Composite Index
Shanghai Equity Exchange (SEE)
Shanghai Futures Exchange (SHFE)
Shanghai Gold Exchange
Shanghai-Hong Kong Stock Connect
Shanghai Municipal Futures Industry Association
Shanghai Petroleum Exchange

結算保證金；結算擔保金
交收指示
交收指示整批傳送【中央結算系統】
「交收指示」交易
交收期
交收報告【中央結算系統】
交收風險
結算備付金；結算準備金
證監會雙重存檔事宜顧問小組
證監會（香港交易所上市）上訴委員會
證監會（香港交易所上市）委員會
證監會（香港交易所上市）執行人員
證監會電子服務網站
證監會論壇
影子董事
銀行間市場清算股份有限公司（上海清算所）
上證綜合指數
上海股權託管交易中心
上海期貨交易所
上海黃金交易所
滬港股票市場交易互聯互通機制（滬港通）
上海市期貨同業公會
上海石油交易所
Shanghai Securities Central Clearing and Registration Corporation

Shanghai Stock Exchange (SSE)

Shanghai Stock Exchange Shanghai-Hong Kong Stock Connect Pilot Programme Provisions (SSE Stock Connect Pilot Provisions)

Shanghai United Assets and Equity Exchange (SUAEE)

Share Allotment Report

Share Buyback Report

share capital

share consolidation

share entitlements

share exchange

share ownership engagement

shareholder loan

Shareholders Group 【SFC】

shareholding

share incentive mechanism

share margin finance provider (SMFP)

share margin financing

share option

share premium

share register

share registrar

Share Registrars' Disciplinary Committee 【SFC】

share repurchase

Share Allotment Report

Share Buyback Report

share capital

share consolidation

share entitlements

share exchange

share ownership engagement

shareholder loan

Shareholders Group 【SFC】

shareholding

share incentive mechanism

share margin finance provider (SMFP)

share margin financing

share option

share premium

share register

share registrar

Share Registrars' Disciplinary Committee 【SFC】

share repurchase
Share Repurchase Code (Code on Share Repurchases) (currently Code on Share Buy-backs)【SFC】

share scheme
share stapled unit
share subdivision

Share Transfer Agent System【Mainland】
shareware
shelf offering
shelf registration facility

Shenzhen-Hong Kong Stock Connect

Shenzhen Qianhai Financial Holdings Company Limited
Shenzhen Securities Clearing Company Limited
Shenzhen Securities Registration Company Limited
Shenzhen Stock Exchange (SZSE)

Short Broker Participant【CCASS】
short call
short-dated securities
short interest
short option
short options contract
short position

Short Position Reporting Service【SFC】
short put
short seller

《公司購回本身股份守則》
(《股份購回守則》) (現為《公司股份回購守則》)【證監會】

股份計劃
股份合訂單位
股份拆細；股份分拆
代辦股份轉讓系統【內地】
共用軟件
儲架發行*
暫攔註冊；緩行註冊；儲架式註冊*
深港股票市場交易互聯互通機制（深港通）

深圳市前海金融控股有限公司
深圳證券結算有限公司
深圳證券登記有限公司
深圳證券交易所（深交所）

待支付的經紀參與者【中央結算系統】
認購期權空倉；認購短倉
短期證券
賣空股份總額
期權短倉
期權短倉合約
淡倉；短倉；空倉；空頭*

淡倉申報服務【證監會】
認沽期權空倉；認沽短倉
賣空賣方
short selling / short sale
卖空；沽空；抛空；做空*
Short Selling Securities
卖空證券
short squeeze
夹倉
SI Activity Report【CCASS】
交收指示活動報告【中央結算系統】
SI Batch File Service【CCASS】
整批輸入交收指示【中央結算系統】
significant shareholder【GEM】
高持股量股東【創業板】
simulation system
模擬系統
Singapore Exchange (SGX)
新加坡交易所
single class share structure
單類別股份架構
Single Licence Regime
單一牌照制度
single price auction system
單一價格競價市場
single share derivative warrant
單一種股份的衍生權證
Single Tranche, Single Counter (STSC)
單幣單股
sinking fund
償債基金
Sino-foreign equity joint venture
中外合資企業
SI Status Report【CCASS】
交收指示狀況報告【中央結算系統】
SI transaction
交收指示的交易
Small and Medium Enterprise Board (SME Board)【SZSE】
中小企業板【深交所】
small cap stock
細價股；小盤股*
Small Order Entry System / Small Order Execution System (SOES)【US】
細盤撮合系統【美國】
Small Order First-In-First-Out
細額先到先得
SMARTS Derivatives Surveillance Systems
SMARTS 衍生產品監察系統
snapshot
定格；瞬像；瞬態；「定鏡」處理
Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT)
環球銀行同業金融電訊協會
soft commission
軟佣金；非金錢佣金
soft currency
soft-dollar benefits
soft landing
sole proprietor
source code
Southbound Clearing Link
Southbound Investors
Southbound trading
Southbound Trading Link
sovereign debt
sovereign risk
Special Block Trade Margin
specialised bank
special drawing right (SDR)
Special Levy
special limit order
special preferred voting share
special purpose vehicle (SPV)
Special Segregated Account (SPSA)
Special Treasurer【Mainland】
Special Treatment【Mainland】
Specialist System【US】
Specified Time【limit orders】
speed bump
spin-off
split
Split Register
sponsor
sponsoring broker
Sponsor's Declaration
spot gold
spot market
spot month
Spot Month Charge
spot price
spot pricing
spread
Spread Enhancement Programme
spread margin
spread of holders
spread of sector
spread option
spread order
spread rate
spread table
spread trading
spread warrant
squeeze
SSE Corporate Governance Index
SSE Corporate Governance Sector
SSE Infonet Ltd

わけ名
保薦人
保薦經紀
《保薦人聲明》
黄金現貨
現貨市場
現貨月
現貨月按金
現貨價
即期定盤價
價位；差價；價差*
跨價/跨期式組合
價差優化計劃
複式按金
持股人的分布情況
行業覆蓋層面
複式期權
複式盤
跨期按金
價位表
跨期買賣；跨價買賣
跨價權證
夾倉；震倉；震盤*；軋空頭*
上證公司治理指數
上證公司治理板塊
上證所信息網絡有限公司
SSE Mega-cap Index
stagflation
staggering maturities
stakeholder
stamp duty
Standard & Poor's Depositary Receipt (SPDR)
Standard & Poor's Rating
standard accounting practice
Standard Combination Order Book
standard combination trading function
standard contract
standard deviation
standard deviation of daily return
standard margin system
Standard Portfolio Analysis of Risk (SPAN)
standard registration service
Standing Committee on Company Law Reform (SCCLR)
standstill agreement
standstill return
stapled securities
State Administration for Industry and Commerce 【Mainland】
State Administration of Foreign Exchange (SAFE) 【Mainland】
State Administration of Taxation 【Mainland】
statement of account
上證超級大盤指數
滯脹
交錯到期組合
利益相關者；持份者；權益人；干係人*；利益攸關者*
印花稅
標準普爾 500 綜合指數預託證券
標準普爾評級
標準會計準則
標準組合買賣盤掛盤紀錄
標準組合交易功能
標準合約
標準差
每日回報標準差
標準按金制度
標準組合風險分析
標準登記服務
公司法改革常務委員會
暫緩還款協議
股價不動時回報
合訂證券
國家工商行政管理總局【內地】
國家外匯管理局【內地】
國家稅務總局【內地】
戶口結單
statement of adjustments  
statement of capital  
Statement of Disciplinary Action 【SFC】  
statement of "non-owner movement in equity"  
Statement of Standard Accounting Practice (SSAP)  
Statement of Stock Movement【CCASS】  
State-owned Assets Supervision and Administration Commission (SASAC) 【Mainland】  
state-owned enterprise【Mainland】  
state share【Mainland】  
static information  
statutory public welfare fund【Mainland】  
statutory reserve  
statutory surplus reserve【Mainland】  
Steering Committee on Organisational Review 【SEHK】  
Steering Committee on the Enhancement of Financial Infrastructure, The (SCEFI)  
Steering Group on Financial Technologies  
stock appreciation right  
stock borrowing and lending  
stock borrowing and lending position  
information page【Teletext】  
Stockbrokers' Association of Hong Kong (1891)  
stock clearing fee  
stock code  
Stock Code Balloting for Charity Scheme  

調整表；調整聲明；賬目調整表  
股本說明  
紀律處分行動聲明【證監會】  
非所有者權益變動表  
《會計實務準則》  
股份轉移報告【中央結算系統】  
國有資產監督管理委員會【內地】  
國有企業；國營企業【內地】  
國家股；國有股【內地】  
靜態資訊  
法定公益金【內地】  
法定儲備  
法定公積金【內地】  
組織架構檢討指導委員會【聯交所】  
金融基礎設施督導委員會  
金融科技督導小組  
股票增值權  
股票借貸  
股票借貸數額資料頁【大利市】  
香港股票經紀會 (1891 年)  
股份結算費  
股份代號；證券代號  
股份代號慈善抽籤安排計劃
Stock Collateral Control Account
Stock Connect
stock conversion【board switching】
stock custody fee
stock deposit fee
Stock Deposit Form
Stock Eligibility Schedule
Stock Exchange Information Services Limited (SEIS)
Stock Exchange of Hong Kong Limited, The (SEHK)
Stock Exchange Participants' Market Share Report
Stock Exchange Trading Right
stock futures
stock index futures
stock lender
Stock Lender Participant【CCASS Participant】
Stock Lending Account【clearing】
Stock Market History Project
Stock Market Information Donation Programme
stock option
stock page【Teletext】
stock page broadcast rate
stock pledgee
Stock Pledgee Participant【CCASS Participants】
stock return
Stock Segregated Account with Statement Service【CCASS】
stock settlement fee
stock split
stock withdrawal fee
stop limit order
stop order; stop-loss order
storage area network (SAN)
straddle【options】
straight bond
straightline method of depreciation
straight-through processing
strangle【options】
Strategic Emerging Industries Board【Mainland】
strategic investor
stray value
streaming data
"street name" share certificate
strike interval
strike price【options】
structured cabling system
Structured Products Integrated Transaction System (SPRINTS)
stub period
sub-commission

stock return
股票歸還
附寄結單服務的股份獨立戶口【中央結算系統】
stock settlement fee
股份交收費
stock split
股份拆細
stock withdrawal fee
股份提取費
stop limit order
止蝕限價盤
stop order; stop-loss order
止蝕盤；止損委託*
storage area network (SAN)
儲存區域網絡
straddle【options】
馬鞍式組合；跨式套利*【期權】
straight bond
普通債券
straightline method of depreciation
直線折舊法
straight-through processing
直通式交易處理運作；直通式交易程序
strangle【options】
勒束式組合【期權】
Strategic Emerging Industries Board【Mainland】
戰略新興產業板【內地】
strategic investor
戰略投資者；策略投資者
stray value
偏離值
streaming data
串流數據；流動數據
"street name" share certificate
「街名」股票；待轉名股份
strike interval
行使價間距；行使間距
strike price【options】
行使價；敲價【期權】；行權價格*
structured cabling system
結構化布線系統
Structured Products Integrated Transaction System (SPRINTS)
結構性產品綜合處理系統
stub period
匯報期末段
sub-commission
回扣/回抽佣金；倒扣
sub-custody
sub-index
sub-ledger
sub-licence
subordinated bond
subordinated loan
subordinate voting share
subscription
subscription warrant (vs derivative warrant)
subsidiary
subsidiary undertaking
substantial shareholder
sub-underwriter
sukuk
summary financial report
summary offence
sunset clause
supervisor【Mainland】
supervisory committee【Mainland】
supplemental / supplementary listing document
supranational entity
surplus reserve
suspended trading; suspension
suspense account
swap
syndicated loan

分託管
分類指數
分類賬
再許可
後償債券；次級債券*；次順位債券*
附屬貸款；後償貸款
次級投票權股份
認購
股本權證（相對於衍生權證）
附屬公司
附屬企業
大股東；主要股東
分包銷商
伊斯蘭債券
財務摘要報告
輕微違紀事件/行為
日落條款
監事【內地】
監事會【內地】
補充/增補上市文件
超國家機構
盈餘儲備
停牌
暫記賬
掉期；互換交易*；串換*
銀團貸款
synthetic ETF
synthetic futures
synthetic long call
synthetic option
synthetic replication strategy
synthetics
system access right
System Access Right Fee【options】
systematic risk
system capacity
system closure
system integrator
system parameter
system sizing
SZSE Component Index【SZSE】
SZSE Composite Index【SZSE】
SZSE Small/Mid Cap Innovation Index【SZSE】

* Terms commonly used in the Mainland
内地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Full Form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TAIEX</td>
<td>Taiwan Stock Exchange Capitalisation Weighted Stock Index</td>
</tr>
<tr>
<td>TAIFEX</td>
<td>Taiwan Futures Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>TDCC</td>
<td>Taiwan Depository &amp; Clearing Corporation</td>
</tr>
<tr>
<td>TIPS</td>
<td>Theoretical Indicative Pricing System</td>
</tr>
<tr>
<td>TMA</td>
<td>Treasury Markets Association</td>
</tr>
<tr>
<td>TMC</td>
<td>Tailor-Made Combination</td>
</tr>
<tr>
<td>TOPIC</td>
<td>Teletext Output of Price Information by Computer 【UK】</td>
</tr>
<tr>
<td>TOPS</td>
<td>Traded OPtions System</td>
</tr>
<tr>
<td>TPC</td>
<td>Third Party Clearing</td>
</tr>
<tr>
<td>TraHK</td>
<td>Tracker Fund of Hong Kong</td>
</tr>
<tr>
<td>TSF</td>
<td>RMB Equity Trading Support Facility</td>
</tr>
<tr>
<td>TWSE</td>
<td>Taiwan Stock Exchange Corporation</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**T + 2**
- T + 2 Finality
- T + 2 settlement system
- tactical investor
- Tailor-Made Combination (TMC)
- tailor-made combo order
- tails【options】
- Taipei Exchange【Taiwan】
- Taiwan Depository & Clearing Corporation (TDCC)
- Taiwan Futures Exchange (TAIFEX)
Taiwan Stock Exchange Capitalisation Weighted Stock Index (TAIEX)

Taiwan Stock Exchange Corporation (TWSE)

TAIEX

台灣證券交易所

Takeover

收購；接管收購*

Takeovers Code (Code on Takeovers and Mergers)

《公司收購及合併守則》（《收購守則》）

Takeovers & Mergers Panel【SFC】

收購及合併委員會【證監會】

Takeovers Appeal Committee【SFC】

收購上訴委員會【證監會】

Take-up【options】

接收【期權】

tap facility

持續發售機制

tap issue

不限量發行

target redemption forward contract

目標可贖回遠期合約

tariff

交易費

taxable income

應納稅所得額*

tax avoidance

避稅

tax break

稅項減免

tax concession

稅項減免

tax evasion

逃稅

tax rebate; tax refund

退稅

tax relief

稅務優惠

Technical Note on Oversight and Supervision of Financial Market Infrastructures【IMF】

監督及監控金融市場基建的技術規則【國際貨幣基金組織】

Teletext

大利市

Teletext Output of Price Information by Computer (TOPIC)【UK】

TOPIC 系統【英國】

temporary receipts

有關暫時停牌公司之報告

Temporary Suspension Status Report

June 2017
temporary throttle rate

throttle procedure

term bond

Terms and Conditions for Investor Participants

term sheet

Term Sheet Data File Specifications

terms of reference

Thailand Securities and Exchange Commission

theme inspection

Theoretical Indicative Pricing System (TIPS)【futures】

theta

third liner

Third Party Clearing (TPC)

Third Party Website Basic Market Prices Service

Thomson Reuters/HKEX RMB Currency Indices (RXY)

Throttle-On-Demand Scheme

throttle rate

throughput【market data】

throughput rate

tick rule

tick (size)

tick value

ticker value

tier【options】
time premium

time spread

time value

tipper

Tobin tax

top up placing

total margin value

total market capitalisation

township and village enterprises

toxic convertible

Tracker Fund of Hong Kong (TraHK)

track record

track record period

tradable share【Mainland】

trade acceptance

trade amendment

traded option

trade-for-trade settlement

trade give-ups【options】

trade repository

trade reversals【options】

trade through

trader jacket

trading booth

trading calendar

trading capacity

時間值

跨期買賣

時間值

收取內幕消息人士

托賓稅；外匯交易稅

以先舊後新方式配售

總按金價值

總市值

鄉鎮企業

不確定性可換股票據；浮動價格換股票據

盈富基金

業務紀錄

業務紀錄期

流通股【內地】

商業承兌匯票

更正交易；成交調整

在交易所買賣的期權

逐項交收

交易轉移【期權】

交易資料儲存庫

逆轉交易；取消交易【期權】

穿價交易

交易員背心

交易櫃位；交易席位*；交易單元*

交易日表

交易量；交易能力
trading day
trading facilities
Trading Fee
trading floor; trading hall
trading halt
trading inquiry
trading-only board
"trading only" stock
trading parameter
trading pit
trading record
Trading Right
trading suspension
trading tariff
trading unit
trading workstation
transaction confirmation order
Transaction Levy
transfer
transfer agent
transfer deed
transfer deed stamp duty
transferee
transfer fee
transfer form
transferor
treasuries

Treasury Markets Association (TMA)

treasury share / treasury stock

trial balance

triangular debt

trustee

TSF Participant

T-share Index

turnover rate

turnover ratio

turnaround trading

two-sided order

“two-state” option valuation model

two-way quote

* Terms commonly used in the Mainland

內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>UAT</td>
<td>see user acceptance test</td>
</tr>
<tr>
<td>UCITS</td>
<td>see Undertakings in Collective Investments in Transferable Securities</td>
</tr>
<tr>
<td>UPS</td>
<td>see uninterrupted power supply</td>
</tr>
<tr>
<td>USM</td>
<td>see Uncertificated Securities Market</td>
</tr>
<tr>
<td>ultimate beneficial holder</td>
<td>最終實益持有人</td>
</tr>
<tr>
<td>ultimate beneficiary</td>
<td>最終受益人</td>
</tr>
<tr>
<td>ultimate originator</td>
<td>最初發起人</td>
</tr>
<tr>
<td>umbrella fund</td>
<td>傘子基金</td>
</tr>
<tr>
<td>unappropriated profits</td>
<td>未分配溢利；未分配利潤</td>
</tr>
<tr>
<td>Uncertificated Eligible Security</td>
<td>無證書合資格證券</td>
</tr>
<tr>
<td>Uncertificated Securities Market (USM)</td>
<td>無紙證券市場</td>
</tr>
<tr>
<td>uncertificated shareholder</td>
<td>無憑證式股東</td>
</tr>
<tr>
<td>uncertificated shares</td>
<td>無紙股份</td>
</tr>
<tr>
<td>uncertificated sub-register</td>
<td>無憑證式附屬登記冊</td>
</tr>
<tr>
<td>unclaimed brokerage</td>
<td>無人申領之經紀佣金</td>
</tr>
<tr>
<td>unconditional cash offer</td>
<td>無條件現金收購建議；無條件現金要約</td>
</tr>
<tr>
<td>uncovered call</td>
<td>無備兌認購期權</td>
</tr>
<tr>
<td>uncovered option</td>
<td>無備兌期權</td>
</tr>
<tr>
<td>uncovered short selling</td>
<td>沒有擔保的賣空交易</td>
</tr>
<tr>
<td>underbooked</td>
<td>認購不足</td>
</tr>
<tr>
<td>underlying asset</td>
<td>相關資產；指定資產</td>
</tr>
<tr>
<td>underlying securities</td>
<td>相關證券；指定證券；基礎證券*</td>
</tr>
<tr>
<td>underlying stock</td>
<td>正股</td>
</tr>
<tr>
<td>undersubscribed</td>
<td>認購不足</td>
</tr>
</tbody>
</table>

June 2017
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Undertakings in Collective Investments in Transferable Securities (UCITS)</td>
<td>可轉讓證券集體投資計劃</td>
</tr>
<tr>
<td>underwriter</td>
<td>包銷商；承銷商*</td>
</tr>
<tr>
<td>underwriting syndicate</td>
<td>包銷銀團</td>
</tr>
<tr>
<td>under “risk alert” 【Mainland】</td>
<td>被實施風險警示【內地】</td>
</tr>
<tr>
<td>undistributed profits</td>
<td>未分派溢利；未分派利潤</td>
</tr>
<tr>
<td>uneven playing field 【cf level playing field】</td>
<td>不公平競爭</td>
</tr>
<tr>
<td>“unfair prejudice” remedy</td>
<td>「不公平損害」補救</td>
</tr>
<tr>
<td>unfavourable marks【CCASS】</td>
<td>逆差額【中央結算系統】</td>
</tr>
<tr>
<td>unicast datafeed</td>
<td>單播數據傳送專線</td>
</tr>
<tr>
<td>Unified Exchange Compensation Fund</td>
<td>聯合交易所賠償基金</td>
</tr>
<tr>
<td>Uniform Cash Client’s Agreement</td>
<td>統一現金客戶協議書</td>
</tr>
<tr>
<td>Uniform Margin Client’s Agreement</td>
<td>統一保證金客戶協議書</td>
</tr>
<tr>
<td>unincorporated registered person</td>
<td>非成立為有限公司的註冊人士</td>
</tr>
<tr>
<td>uninterrupted power supply (UPS)</td>
<td>不停電電源裝置；不間斷電源裝置</td>
</tr>
<tr>
<td>unitary board system</td>
<td>單一董事會制</td>
</tr>
<tr>
<td>unit trust</td>
<td>單位信託基金</td>
</tr>
<tr>
<td>universal clearing house</td>
<td>統一結算所</td>
</tr>
<tr>
<td>unregulated issuer</td>
<td>非受監管發行人</td>
</tr>
<tr>
<td>unsecured loan</td>
<td>無抵押貸款</td>
</tr>
<tr>
<td>Until Expiry 【limit orders】</td>
<td>直至到期盤【限價盤】</td>
</tr>
<tr>
<td>uptick</td>
<td>高於前成交價</td>
</tr>
<tr>
<td>uptick rule</td>
<td>限價賣空規則</td>
</tr>
<tr>
<td>uptime</td>
<td>正常運行比率</td>
</tr>
<tr>
<td>useful life</td>
<td>可用年限</td>
</tr>
<tr>
<td>user acceptance test (UAT)</td>
<td>用戶接納測試；用戶接收測試</td>
</tr>
<tr>
<td>user access</td>
<td>用戶終端設施</td>
</tr>
</tbody>
</table>
User ID

“user pay” principle

Using Derivatives section

* Terms commonly used in the Mainland

內地用語
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>VAT</td>
<td>see value added tax</td>
</tr>
<tr>
<td>VCM</td>
<td>see volatility control mechanism</td>
</tr>
<tr>
<td>VHSI</td>
<td>see HSI Volatility Index</td>
</tr>
<tr>
<td>VIE</td>
<td>see Variable Interest Entity</td>
</tr>
<tr>
<td>VSR</td>
<td>see Volatility Scan Range</td>
</tr>
<tr>
<td>VWAP</td>
<td>see volume weighted average price</td>
</tr>
<tr>
<td>valuation report</td>
<td>估值報告</td>
</tr>
<tr>
<td>value-added service</td>
<td>增值服務</td>
</tr>
<tr>
<td>value added tax (VAT)</td>
<td>增值税</td>
</tr>
<tr>
<td>value-at-risk</td>
<td>風險值；蒙受風險的價值</td>
</tr>
<tr>
<td>value of equity capital</td>
<td>股本價值</td>
</tr>
<tr>
<td>valuer</td>
<td>估值師</td>
</tr>
<tr>
<td>variable accrual</td>
<td>浮動應計費用</td>
</tr>
<tr>
<td>variable contribution</td>
<td>不定額供款</td>
</tr>
<tr>
<td>Variable Interest Entity (VIE)</td>
<td>可變利益實體；協議控制*</td>
</tr>
<tr>
<td>variable-rate mortgage</td>
<td>浮息按揭</td>
</tr>
<tr>
<td>variable voting share</td>
<td>可變投票權股份</td>
</tr>
<tr>
<td>variation adjustment</td>
<td>變價調整</td>
</tr>
<tr>
<td>variation margin</td>
<td>價格變動保證金；浮動保證金</td>
</tr>
<tr>
<td>velocity</td>
<td>交易流通速度；流通比率；流轉率；換手率*</td>
</tr>
<tr>
<td>venture capital</td>
<td>創投基金；創業基金；風險投資基金</td>
</tr>
<tr>
<td>verification notes</td>
<td>核證附註</td>
</tr>
<tr>
<td>vertical spread</td>
<td>跨價買賣</td>
</tr>
</tbody>
</table>

June 2017
very substantial acquisition
very substantial disposal
vetting
Viewing Gallery
virtual market
volatility
volatility control mechanism (VCM)
volatility index
Volatility Scan Range (VSR)
volume weighted average price (VWAP)

* Terms commonly used in the Mainland
內地用語
W

WFE  see World Federation of Exchanges
WPIP  see Web Proof Information Pack

waiver

warrant

wash sale / wash trade

wasting asset【options】

web-hosting site

Web Proof Information Pack (WPIP)

Web Proof Prospectus

Website Disaster Recovery Project

weighted voting rights structure

whistleblowing policy

whitewash transaction

wholly-owned subsidiary

Wide Area Network

Window Barrier Warrant

Women’s Exchange

working capital

World Bank

World Federation of Exchanges (WFE)

World Gold Council

wrapper

write off

writer【options】

* Terms commonly used in the Mainland

內地用語

June 2017
X

XBRL see eXtensible Business Reporting Language
XCN see Cross Connects

Y

Yankee bond 美國本土債券；揚基債券
yield 收益率；孳息
yield curve 收益率曲線
yield to maturity 到期收益率
Z

ZCE

see Zhengzhou Commodity Exchange

zero coupon bond
zero-minus tick
zero-plus tick
zero strike derivative warrant
zero-sum game
zero-trading day
Zhengzhou Commodity Exchange (ZCE)

Others

9-times Restriction Rule
24-spread rule
### LME (metal & commodities terms)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CPO</td>
<td>see Commodity Pool Operator</td>
</tr>
<tr>
<td>CTA</td>
<td>see Commodity Trade Adviser</td>
</tr>
<tr>
<td>DPRS</td>
<td>see daily position reporting system</td>
</tr>
<tr>
<td>EFP</td>
<td>see exchange for physicals</td>
</tr>
<tr>
<td>FCM</td>
<td>see Futures Commission Merchant</td>
</tr>
<tr>
<td>FOT</td>
<td>see free-on-truck</td>
</tr>
<tr>
<td>LILO</td>
<td>see linked load-in load-out rule</td>
</tr>
<tr>
<td>LSA</td>
<td>see Listed Sampler and Assayer</td>
</tr>
<tr>
<td>LME</td>
<td>see London Metal Exchange</td>
</tr>
<tr>
<td>LMEX</td>
<td>see London Metal Exchange Index</td>
</tr>
<tr>
<td>MASP</td>
<td>see monthly average settlement price</td>
</tr>
<tr>
<td>NASAAC</td>
<td>see North American Special Aluminium Alloy Contract</td>
</tr>
<tr>
<td>RMC</td>
<td>see roasted molybdenum concentrate</td>
</tr>
<tr>
<td>TAPO</td>
<td>see Traded Average Price Option</td>
</tr>
<tr>
<td>abandon</td>
<td>棄權；放棄</td>
</tr>
<tr>
<td>actuals</td>
<td>現貨</td>
</tr>
<tr>
<td>aluminium</td>
<td>鋁</td>
</tr>
<tr>
<td>aluminium alloy</td>
<td>鋁合金</td>
</tr>
<tr>
<td>aluminium coil</td>
<td>鋁卷</td>
</tr>
<tr>
<td>aluminium converter</td>
<td>鋁加工廠</td>
</tr>
<tr>
<td>API 8 Thermal Coal Futures</td>
<td>API 8 動力煤期貨合約</td>
</tr>
<tr>
<td>approved warehouse</td>
<td>核准倉庫</td>
</tr>
<tr>
<td>arbitrage</td>
<td>套利交易</td>
</tr>
<tr>
<td>Argus/McCloskey's Coal Price Index Report</td>
<td>阿格斯 / 麥氏煤炭價格指數報告</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Benchmark pricing</td>
<td>亞洲基準定價機制</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Helpdesk</td>
<td>亞洲區服務台</td>
</tr>
</tbody>
</table>
assaying
assignment
Associate Broker Clearing Member
Associate Broker Member
Associate Trade Clearing Member
Associate Trade Member
base metal
basis price
basis risk
billet / steel billet
break fee
bronze
bulk commodities futures contract
cancelled warrant
carry
cash price
cash today
cathode
charges for trade compression
clearing
clearing house
clerk
cobalt
coking coal
Commodity Pool Operator (CPO)
Commodity Trade Adviser (CTA)
composite metal
compression facility
converter
copper
copper cathode
copper converter
copper miner
custom smelter
daily position reporting system (DPRS)
daily prompt date structure
declaration
declaration date
deliverable grade
delivery
delivery out rate
delivery point
delivery port
die-casting alloy
dual capacity trading
evening evaluations
exchange contract
exchange for physicals (EFP)
exchange open interest
Exchange User Fee
fabricator
ferrous contract

June 2017
ferrous metal

first Ring【First session】

fourth Ring (kerb)【Second session】

free-on-truck (FOT)

Futures Commission Merchant (FCM)

good delivery point

hedger

hedging

hot rolled coil

ingot

inter-office telephone market

iron ore

kerb

lead

lifting a leg

limit up/down

linked load-in load-out (LILO) rule

Liquidity Roadmap

listed brand

Listed Sampler and Assayer (LSA)

listed warehouse

live warrant

LME Aluminium Premium

LMEminis

LMEprecious

LME Quotations Committee
LMEswaps
LME Steel Scrap
LME Steel Rebar
LME warrant
load-in load-out mechanism
load out rate
Loco London Gold
Loco London Silver
London agent
London Aluminium Mini Futures
London Bullion Market Association, The
London Copper Mini Futures
London Gold Market Fixing Ltd, The
London-Hong Kong Connect
London Lead Mini Futures
London Metal Exchange (LME)
London Metal Exchange Index (LMEX)
London Nickel Mini Futures
London Stock Exchange (LSE)
London Tin Mini Futures
London Traded Options Market (LTOM)
London Zinc Mini Futures
Longstop Date
magnesium
manganese
market position
mining
minor metal
molybdenum
momentum strategies
monthly average settlement price (MASP)
monthly prompt dates
monthly roll trade
nickel
non-ferrous metal
North American Special Aluminium Alloy Contract (NASAAC)
official price
offset hedge
open outcry
palladium
pewter
position transfer tool
platinum
premium contract
premium hedging
price-fix hedge / price-fixing hedge
primary aluminium
principal to principal market structure
producer’s hedge
“profit-constrained” model
profit factor
prompt date
queue-based rent capping
quotational period
refinery
resistance level
regional “all-in” price
registered warehouse
Ring

Ring dealer
Ring Dealing Member
roasted molybdenum concentrate (RMC)
roll
rolling prompt date
rolling prompt date mechanism
round turn
scanning range
screen trading
second Ring【First session】
secondary metal
semi-fabricated aluminium
semi-fabricator
semis
settle
short-dated carries
short hedge
silicon
silver
smelter
smelting
soft commodities
special bar / special steel bar
spot physical price
stainless steel
steel billet
steel rebar
steel scrap
stockist
survey pricing
switch
telephone (inter-office market)
telephone clerk
telephone trading
terminal market
termination right
third Ring【Second session】
tin
TOM/NEXT carry trade
Traded Average Price Option (TAPO)
trade-compression service
trade repository reporting service
transfer
tungsten
unofficial price  非正式牌價
user committee  用戶委員會
warehouse  倉庫
warehouse agent  倉庫代理人
warehouse listing fee  倉庫核准使用費
warrant  倉單
warranting process  發單過程
weekly prompt dates  按星期交割日
zinc  鋅

* Terms commonly used in the Mainland  
內地用語